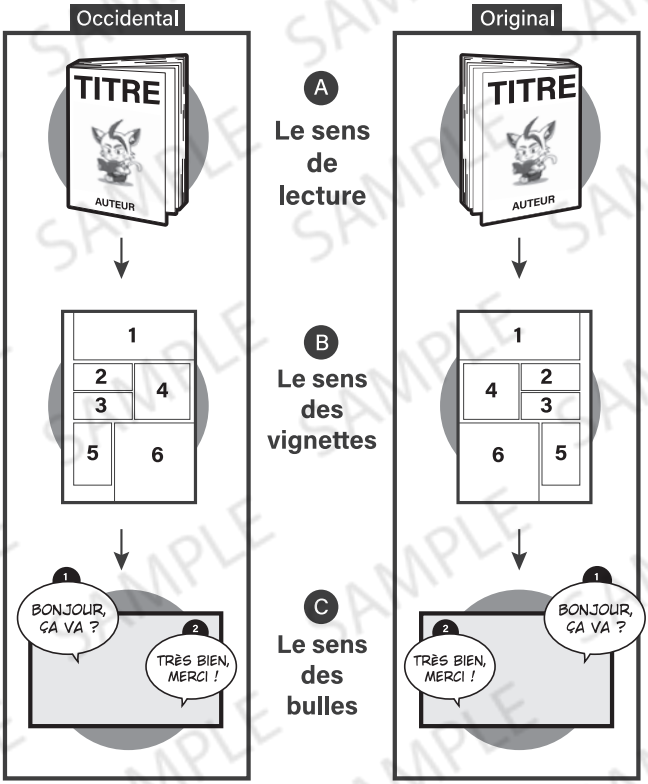
ATTENTION

CE MANGA EST PUBLIÉ DANS SON SENS DE LECTURE ORIGINAL.

Instructions de lecture :



PSEUDO HAREM

Titre original : GIJI-HAREM Vol. 3 by Yu SAITO
© 2019 Yu SAITO
All rights reserved.
Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.
French translation rights in France, Monaco and French speaking Belgium, Luxembourg, Switzerland and Quebec in Canada arranged with SHOGAKUKAN through VME PLB SAS

Édition française

Éditions chattochatto (chattochatto sas) 2023
www.chattochatto.com

Traduction du japonais : Angélique Mariet
Adaptation graphique : Cyndie Vega
Maquette de couverture : Tom "spAde" Bertrand (Black Studio)
Original cover design : Eiichi TANIGAWA
Responsable éditorial : Nicolas Galiano
Superviseur éditorial : Navid Galiano

ISBN 978-2-490453-34-4
Dépôt légal : Octobre 2023
Achevé d'imprimer en Bulgarie par Pulsio

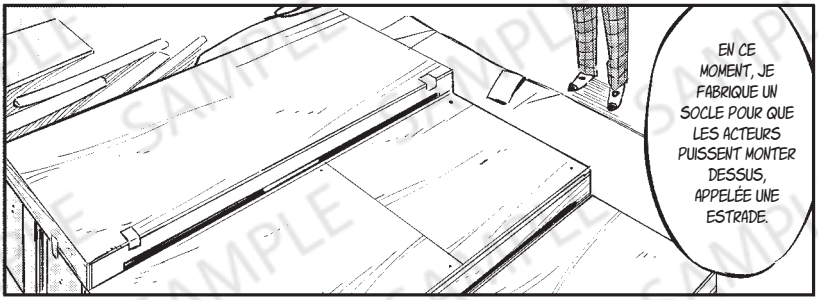
Q.
QUE REPRÉSENTE LA SCÈNE, POUR VOUS ?
C'EST COMME UN RAISIN SANS PÉPINS QUI PEUT ÊTRE MANGÉ AVEC LA PEAU.
ÇA FAIT DISPARAÎTRE LE SEUL INCONVÉNIENT DU RAISIN, À SAVOIR : ÊTRE DIFFICILE À MANGER !
BLAM
C'EST VRAIMENT RÉVOLUTION-NAIRE !
HÉ, MOMO ! ÇA TE FAIT FRISSONNER, ÇA ?
HE,
HE,
MAIS QU'EST-CE QU'IL RACONTE ?
J'EN SAIS RIEN DU TOUT...

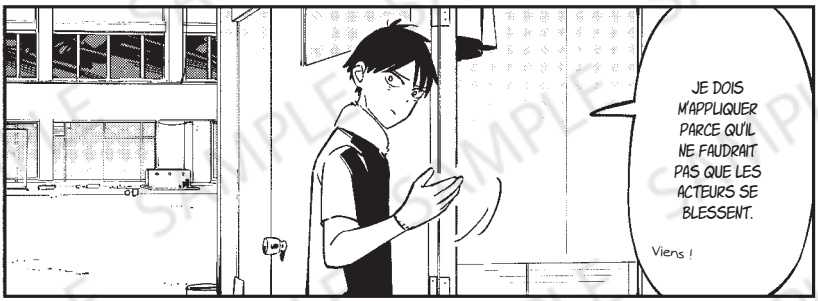
FIN

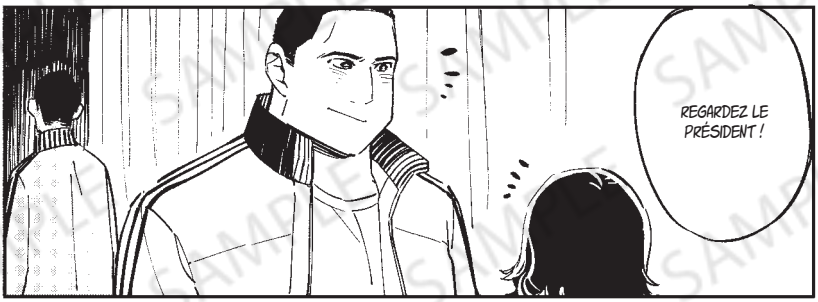
PRÉSIDENT
IL FAIT POURTANT DE BONS DÉCORS...
COSTUMIÈRE
BAH... IL A L'AIR DE BIEN S'AMUSER.
METTEUR EN SCÈNE
ÇA M'ENNUIE... LES ACTEURS SONT TROP DISTRAITS, ILS NE FONT QUE S'AMUSER !
QUAND IL EST LÀ, L'AMBIANCE EST TOUT DE SUITE PLUS LÉGÈRE !

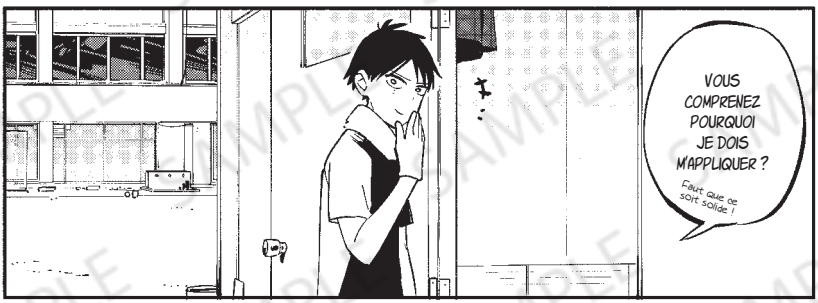
SAMPLE

Q.
QUE FAITES-VOUS DURANT VOS JOURS DE REPOS ?
JE DORS JUSQU'À MIDI.
JE ME RENDORS JE NE SAIS COMBIEN DE FOIS... ET JE FINIS PAR AVOIR MAL À LA TÊTE...
ET AVANT MÊME QUE JE NE LE REMARQUE, LA JOURNÉE EST DÉJÀ TERMINÉE !
SINON, JE JOUE AUX JEUX VIDÉO.
J'Y JOUE TELLEMENT LONGTEMPS QUE JE FINIS PAR AVOIR MAL À LA TÊTE...


EN CE MOMENT, JE FABRIQUE UN SOCLE POUR QUE LES ACTEURS PUISSENT MONTER DESSUS, APPELÉE UNE ESTRADE.


JE DOIS M'APPLIQUER PARCE QU'IL NE FAUDRAIT PAS QUE LES ACTEURS SE BLESSENT.
Viens !


REGARDEZ LE PRÉSIDENT !


VOUS COMPRENEZ POURQUOI JE DOIS M'APPLIQUER ?
Faut que ce soit solide !

FUIT
EN OCTOBRE, LE CLUB DE THÉÂTRE COMMENÇAIT À SE PRÉPARER POUR LA FÊTE DE LA CULTURE.
TAP TAP TAP
CENTRÉE SUR UN ARBRE IMPOSANT SUR LA SCÈNE.
CETTE PIÈCE EST UNE PURE HISTOIRE D'AMOUR ENTRE UN HOMME ET UNE FEMME QUI NE CESSENT DE SE CROISER...
PLOP
MALHEUREUSEMENT, LA PRODUCTION DE CET ARBRE PREND DU TEMPS...
ET TOUT ÇA, À CAUSE DE LUI.
T'AS FILMÉ ÇA ?

BONUS

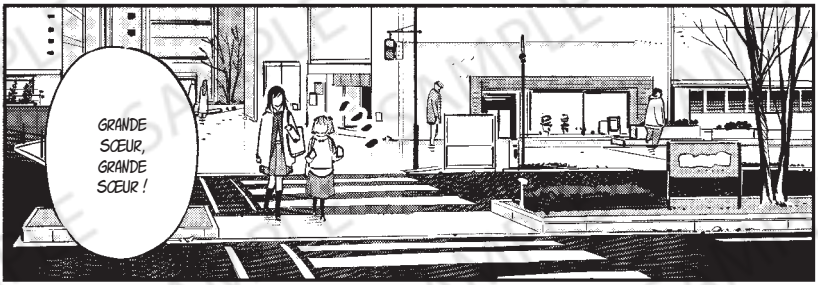
INTERVIEW DES ACTEURS DE LA PIÈCE “LE GUI” PAR LE CLUB DE THÉÂTRE

EIJI KITAHAMA

SAMPLE

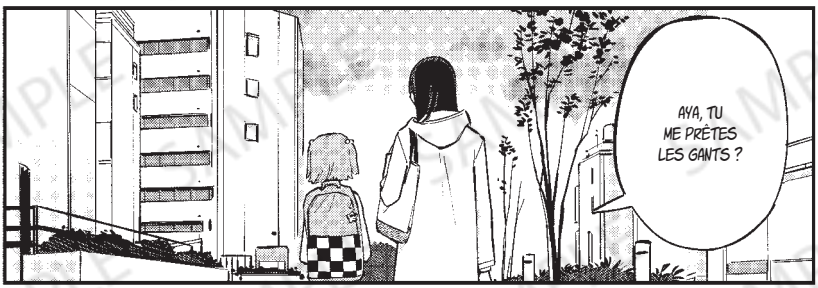
PSEUDO HAREM

SAMPLE


GRANDE SŒUR, GRANDE SŒUR !

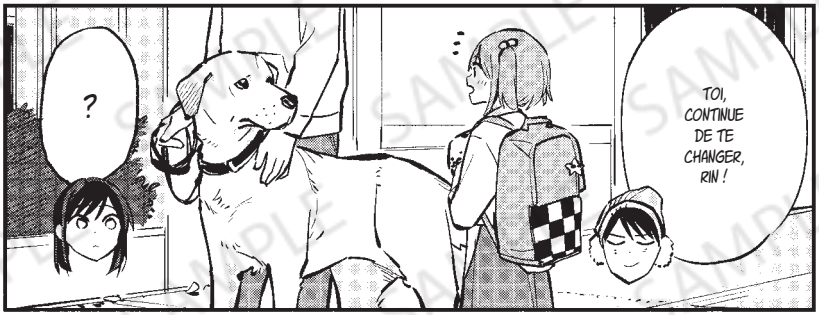
BAH, TU N'AS QU'À LUI RENDRE DEMAIN.

AH !
FLAP
FLAP


AYA, TU ME PRÊTES LES GANTS ?

FIN

SAMPLE

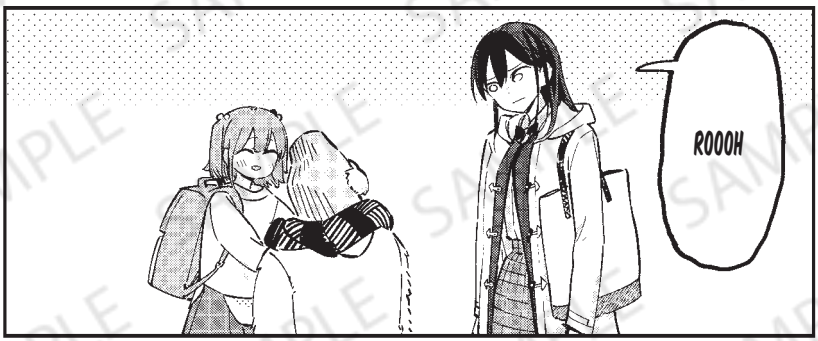

?
TOI, CONTINUE DE TE CHANGER, RIN !

EN ESPIÈGLE, EN ATTACHIANTE ...

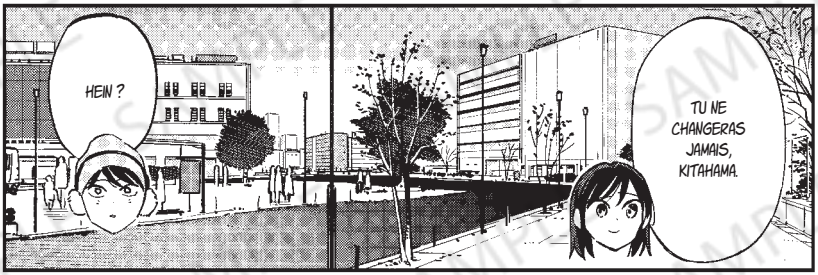
HA HA HA !
AH, TU T'ES ENCORE MOQUÉ DE MOI !

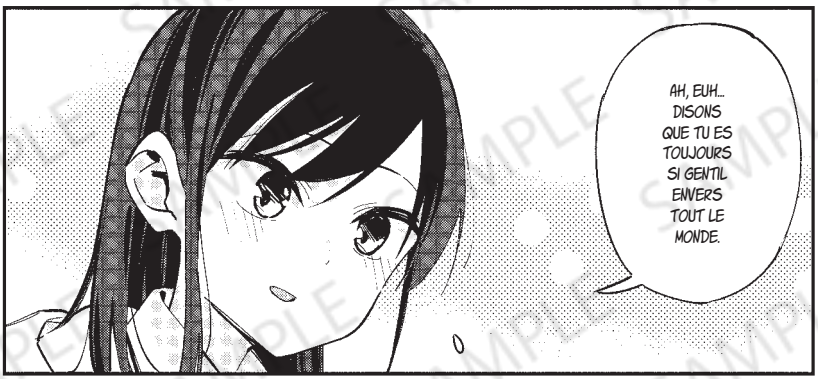
MOI, JE TROUVE QUE C'EST BIEN PLUS IMPRESSIONNANT...

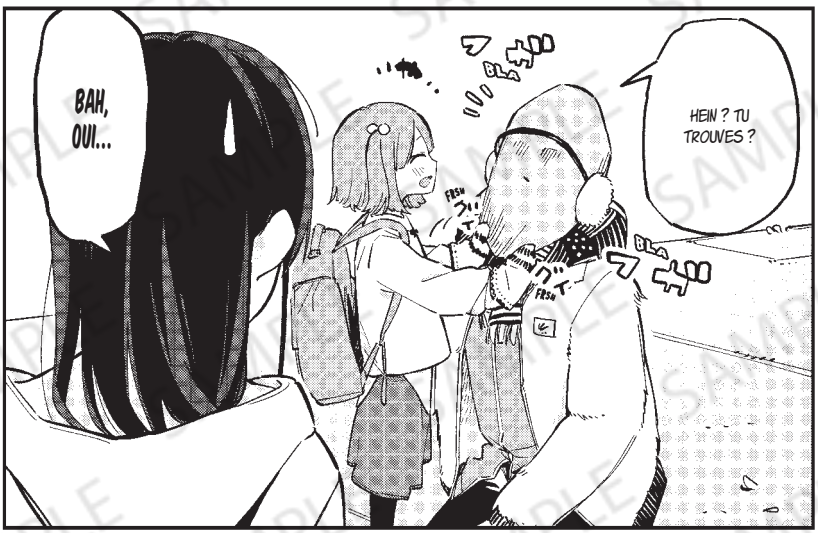
DE CHANGER D'ATTITUDE POUR ÊTRE TANTÔT ACTRICE, TANTÔT CAMARADE, TANTÔT SŒUR AÎNÉE COMME TOI, RIN.


ROOOH

SAMPLE


HEIN ?
TU NE CHANGERAS JAMAIS, KITAHAMA.


AH, EUH... DISONS QUE TU ES TOUJOURS SI GENTIL ENVERS TOUT LE MONDE.


BAH, OUI...
HEIN ? TU TROUVES ?

SAMPLE

AYAKA, TU VAS ATTRAPER UN RHUME AVEC DES VÊTEMENTS AUSSI FINS !

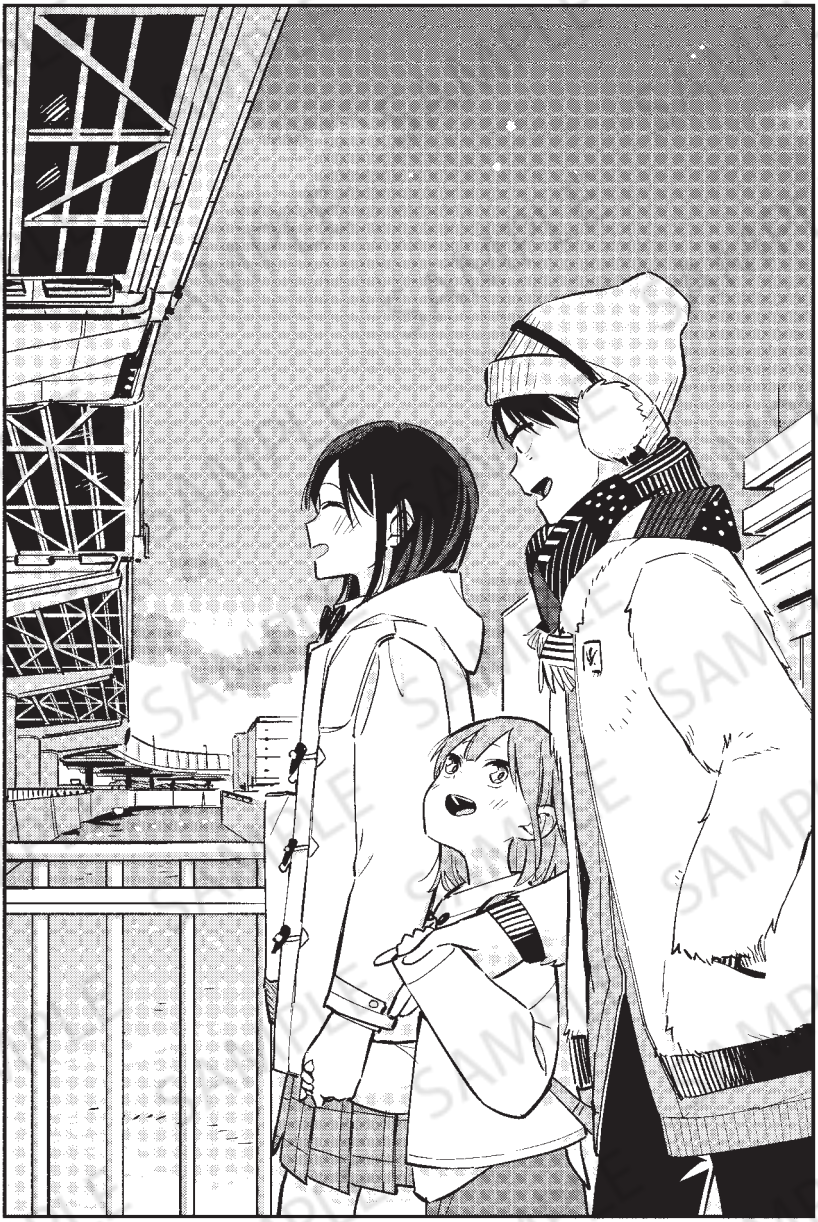
C'EST TROP GRAND...

TIENS, PREDS ÇA.
FUIT
Yup

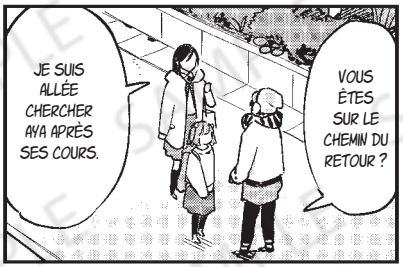
Elles sont belles, tes moufles !

SAMPLE

TU ES TOUT DOUX, ÇA FAIT DU BIEN !
T'AS VU ÇA ?
HEIN ?
AYAKA, UNE CAMARADE S'EST MOQUÉE DE MOI !
PLOP
FLAP
FLAP
GNIP
J'EN ATTENDAIS PAS MOINS DE TOI, AYAKA !
QU'EST-CE QUE T'APPRENDS À MA SŒUR ?
PATO
PATO
MAIS
C'EST COMME ÇA QU'ON FAIT. ET ENSUITE, TU FAIS UN CHECK DE COUDE !



SAMPLE

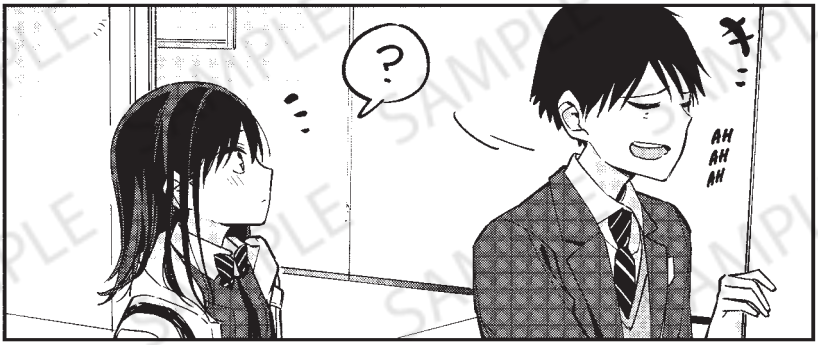

JE SUIS ALLÉE CHERCHER AYA APRÈS SES COURS.
VOUS ÊTES SUR LE CHEMIN DU RETOUR ?

OH ! LES SŒURS NANAKURA !

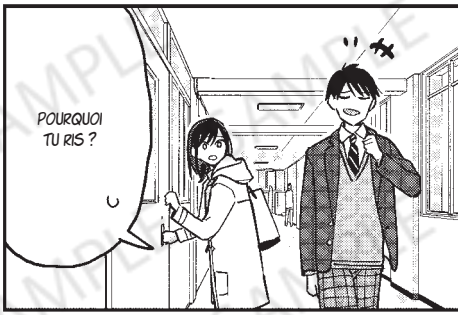
KITAHAMA...

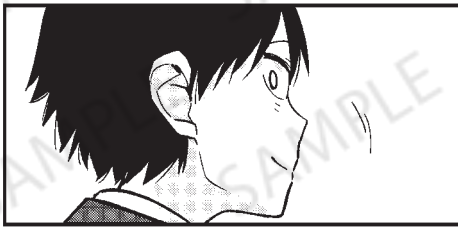
PFFF!
ÇA A L'AIR DE TE TENIR CHAUD, TOUT ÇA...
POURQUOI TU TE MARRES ?

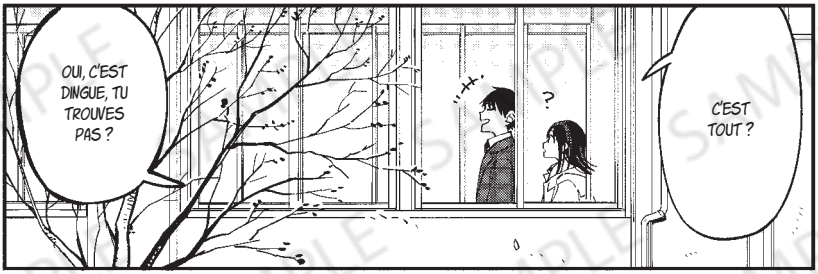
QUOI ?


?
AH AH AH

EH BIEN, TU AS COMMENCÉ À JOUER SANS QUE JE TE DONNE D'INSTRUCTIONS, RIN !


POURQUOI TU RIS ?



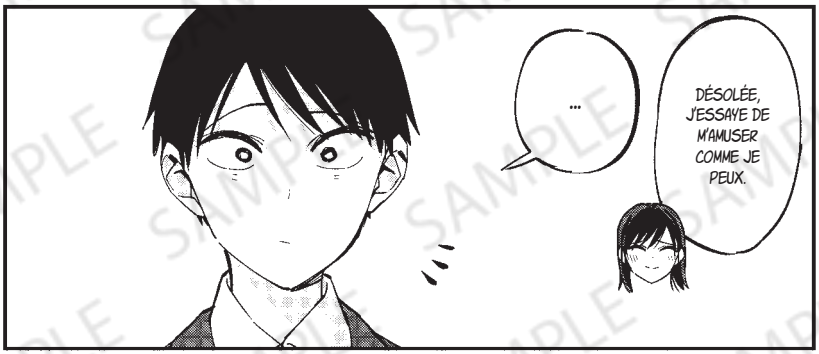

OUI, C'EST DINGUE, TU TROUVES PAS ?
?
C'EST TOUT ?

FIN

SAMPLE

Tu dois te sentir teeeellement seul quand je ne suis pas là, hein ?
HÉ !

HÉ HÉ HÉ !
C'EST PAS JUSTE DE ME FAIRE TON COUP DE L'ESPIÈGLE SANS PRÉVENIR !


...
DÉSOLÉE, J'ESSAYE DE M'AMUSER COMME JE PEUX.

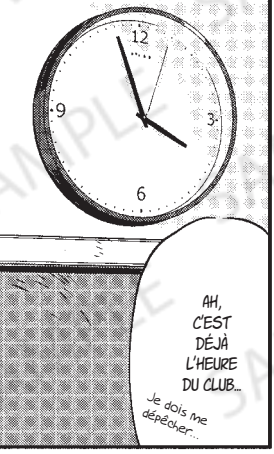
OU BIEN...
TU CHERCHAIS
OÙ J'ÉTAIS ?

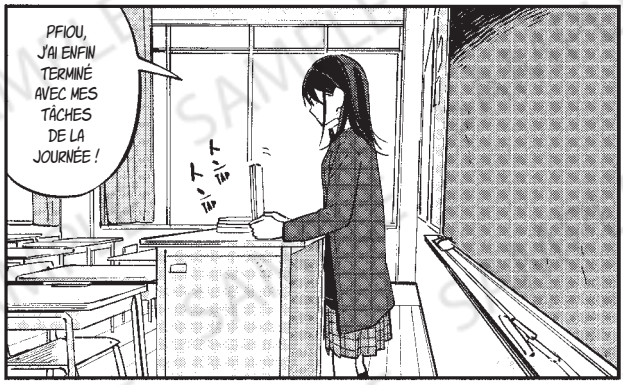
...

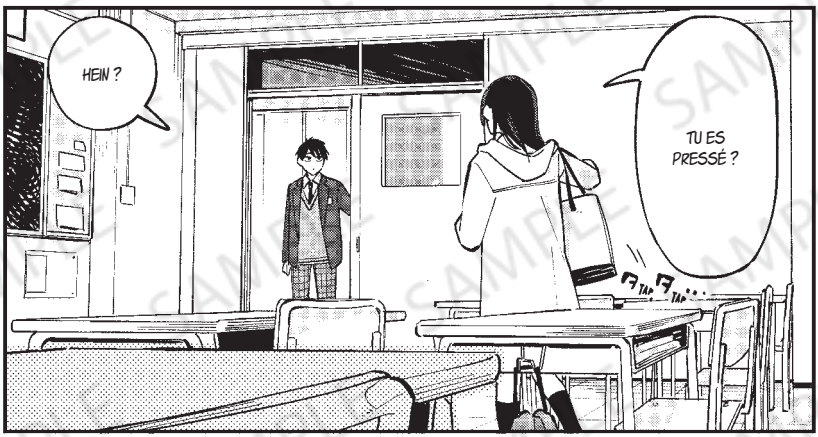
Ça... ça
doit être
ça, oui.
BRR
ウズ
BRR
ウズ

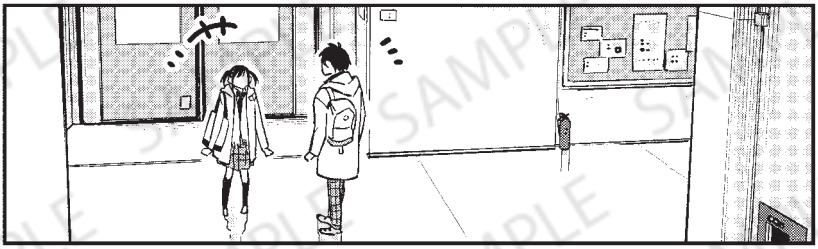
ATTENDS,
TU ES VENU
POUR QU'ON
FASSE LA
ROUTE
ENSEMBLE ?

CHAPITRE 70 : LA PRISE DE CONSCIENCE





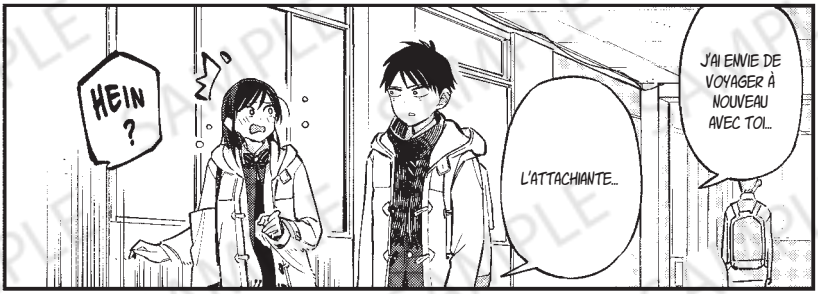




FIN

SAMPLE

TU NE VAS QUAND MÊME PAS ME FAIRE CHOISIR L'ENDROIT OÙ ON VA, NON ?!
OUAH !
FUIT
AU CAFÉ DES CHATS ...
BONNE IDÉE ! OÙ TU VEUX ALLER ?
KSSSH
N'IMPORTE QUOI !
ILS VONT JOUER AVEC TES COUETTES !


HEIN ?
L'ATTACHIANTE...
J'AI ENVIE DE VOYAGER À NOUVEAU AVEC TOI...

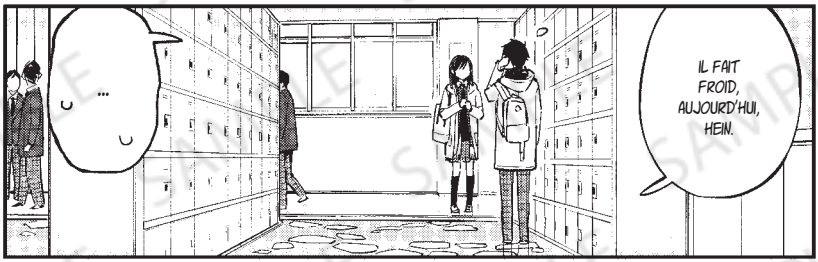
EH BIEN... JE ME SUIS DIT QUE CE SERAIT PLUS SIMPLE POUR NOUS DE PARLER COMME ÇA.

TU VEUX VRAIMENT JOUER À ÇA MAINTENANT ?

JE VEUX TE PARLER.

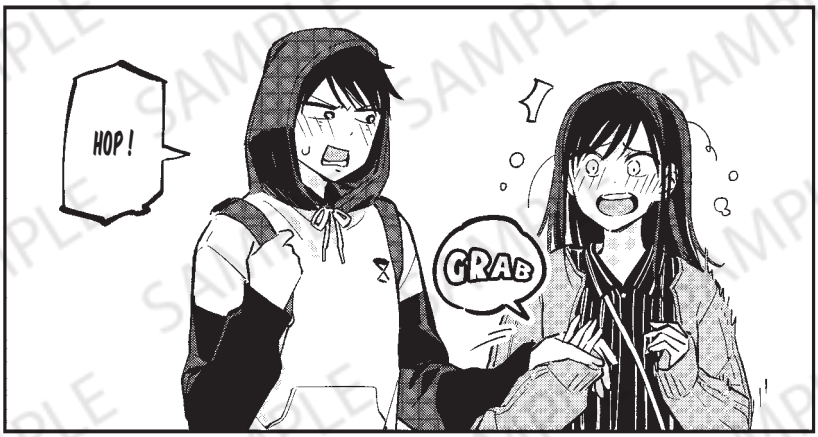
SAMPLE

CHAPITRE 69 : LE CONFORT



SAMPLE

QUOOOI ?
TU VEUX QU'ON SE TIENNE LA MAIN ?

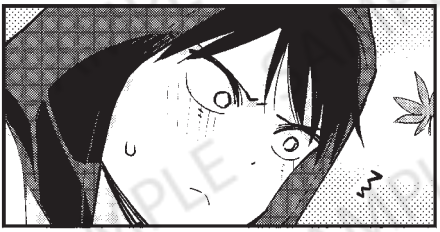

HOP !
GRAB

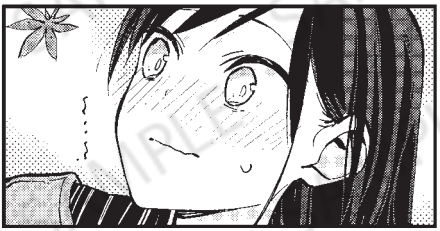
C'EST PAS SIMPLE POUR MOI NON PLUS...
ATTENDS !
C'EST TROP POUR MOOOI !
HEEEEIN?
TAP
TAP
TAP
TAP
FIN

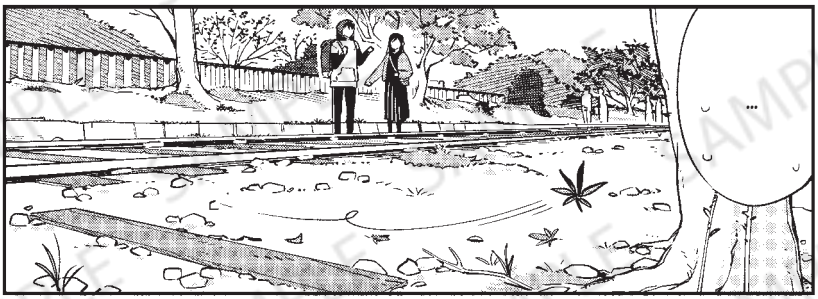
SAMPLE

Rin!

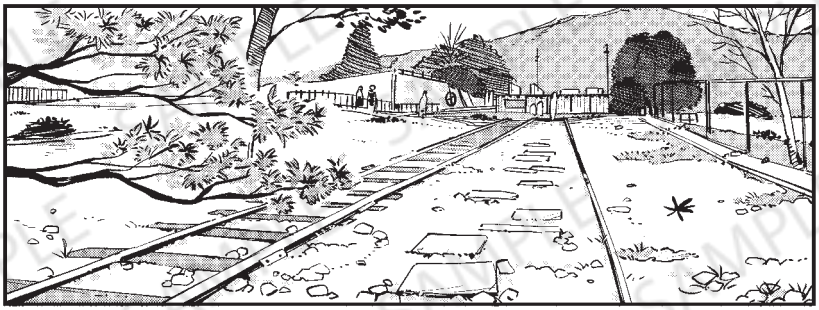
PWAP
パ






...

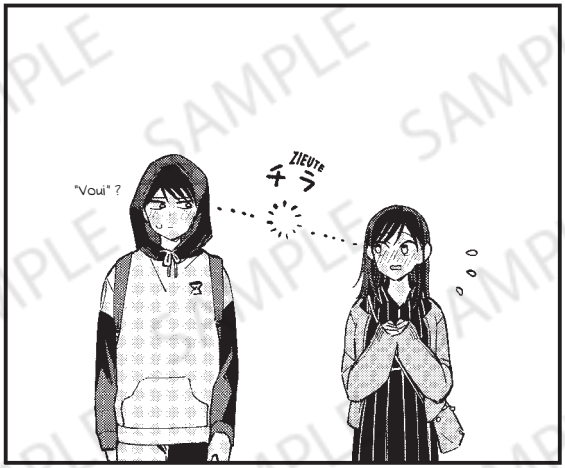
OH NON, J'ARRIVE PAS À LUI PARLER NORMALEMENT !
Attention, c'est difficile de marcher à cause de toutes ces pierres.
JE N'ARRIVE MÊME PAS À LE REGARDER DANS LES YEUX...
HIIIH !
SLIP
ズリッ



VOUI, VRAIMENT !
FUIT
FUIT

C'EST JOLI, PAR ICI.

HMM...
FUIT

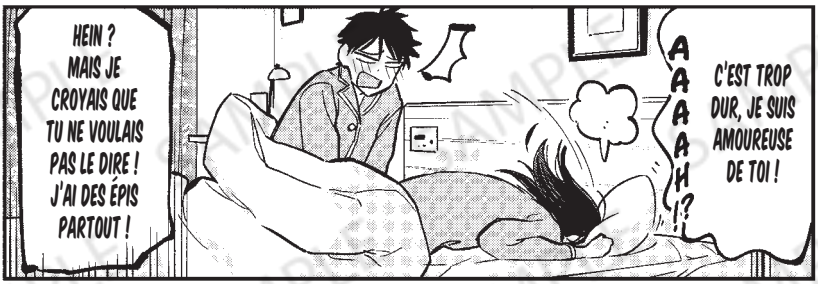

"Voui" ?
ZIEUTE

PSEUDO HAREM

SAMPLE

D'ACCORD.
SI C'EST CE QUE TU VEUX, ON FERA COMME ÇA.

JE VAIS ME RETENIR DE TROP M'EMBALLER MAINTENANT.
はぁぁっ
OOOH


C'EST TROP DUR, JE SUIS AMOUREUSE DE TOI !
AAAAH !?
HEIN ? MAIS JE CROYAIS QUE TU NE VOULAIS PAS LE DIRE ! J'AI DES ÉPIS PARTOUT !

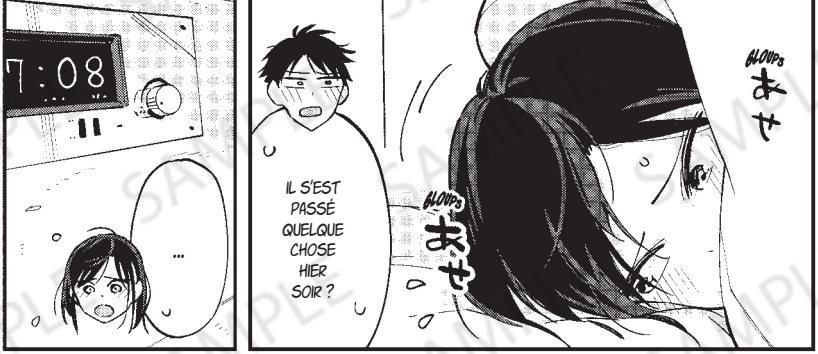
FIN

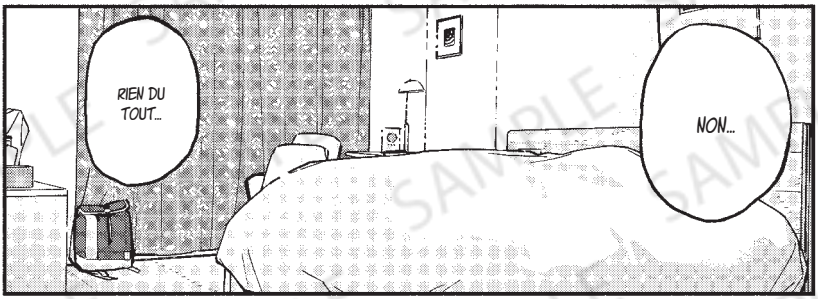
SAMPLE

PAF
HEIN ?
TU PEUX FAIRE SEMBLANT QUE TOUT ÇA N'EST JAMAIS ARRIVÉ ?

J'AI LES CHEVEUX TOUT ÉBOURIFFÉS ET MON PYJAMA EST FROISSÉ...
J'AI PLEIN DE PENSÉES QUI EMBRUMENT MON ESPRIT ...
ALORS ...
EUH...

JE VOUDRAIS TE LE DIRE À UN MEILLEUR MOMENT !


7:08
...
IL S'EST PASSÉ QUELQUE CHOSE HIER SOIR ?
GLOUPS
あや
GLOUPS
はや


RIEN DU TOUT...
NON...

RIN...

JE VOULAIS JUSTE ÊTRE AVEC TOI.

SAMPLE

HMM...
QU... QU'EST-CE QUI SE PASSE ICI ?
カタ BRR
カタ BRR
カタ BRR
AH,
BRR
CLING
パチ
EEUUUH... POURQUOI ON EST DANS LE MÊME LIT ?
CUI
CUI

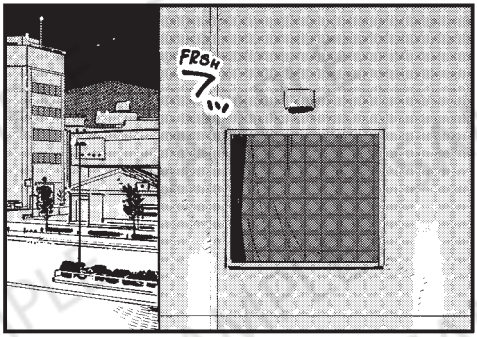
SAMPLE

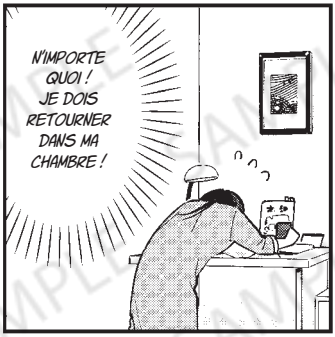
FRSH
BOBOM
BOBOM
BOBOM
JE ME DEMANDE SI JE RÉUSSIRAI À TROUVER UNE EXCUSE DEMAIN...

FIN

SAMPLE

Je pourrais dormir avec lui...

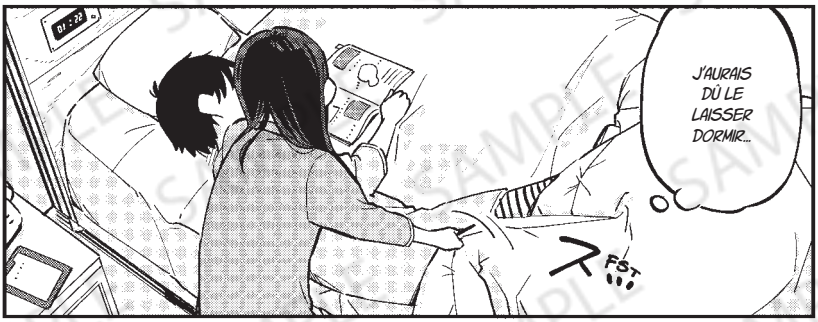

FRSH


N'IMPORTE QUOI ! JE DOIS RETOURNER DANS MA CHAMBRE !

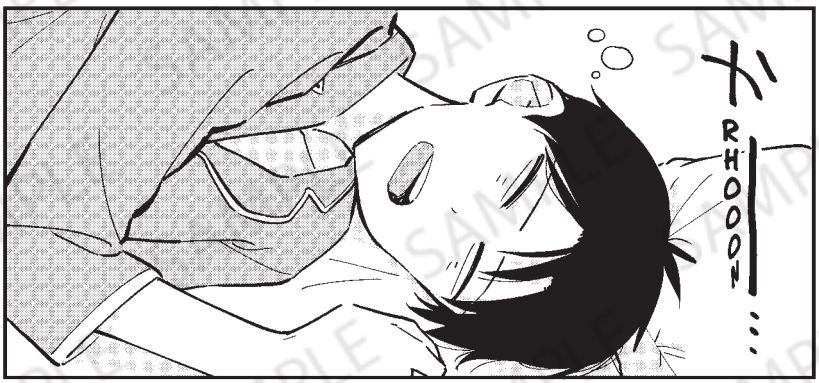
KITAHAMA, JE T'AI APPORTÉ UNE BOISSON !

IL EST MORT !

IL DOIT ÊTRE ÉPUISÉ.
EN MÊME TEMPS, C'EST LUI QUI A PLANIFIÉ TOUT LE VOYAGE.
GUIDE SUR LES VOYAGES SCOLAIRES
HMM...


01:22
J'AURAIS DÛ LE LAISSER DORMIR...
FST

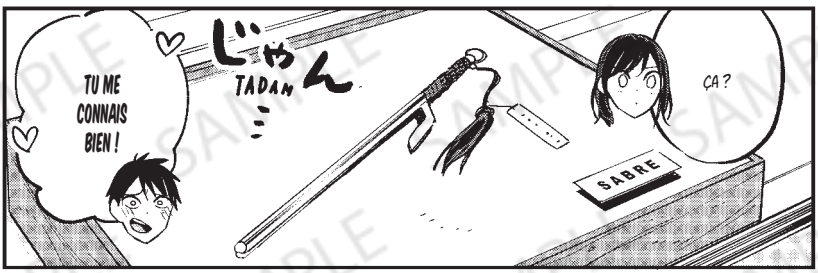
CHAPITRE 66 : À L'HÔTEL



C'EST VRAI !
FUAAH
アア

ALORS, POUR TOI...

CHOISIS-MOI UN SOUVENIR.


TU ME CONNAIS BIEN !
じゃん
TADAAN
ÇA ?
SABRE

FIN

SAMPLE

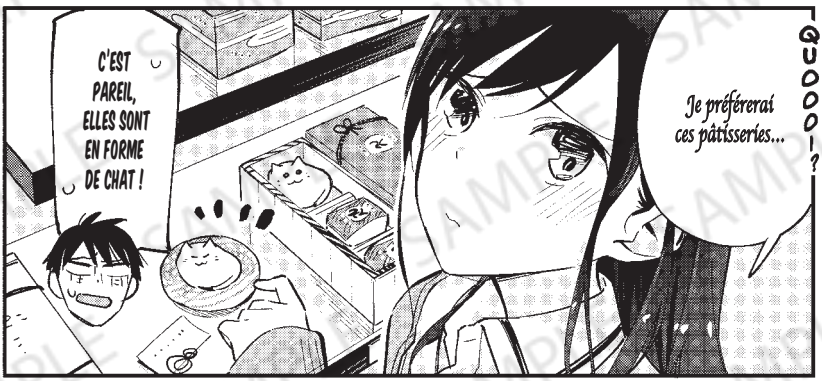
J'AI BIEN FAIT DE VENIR AVEC TOI !

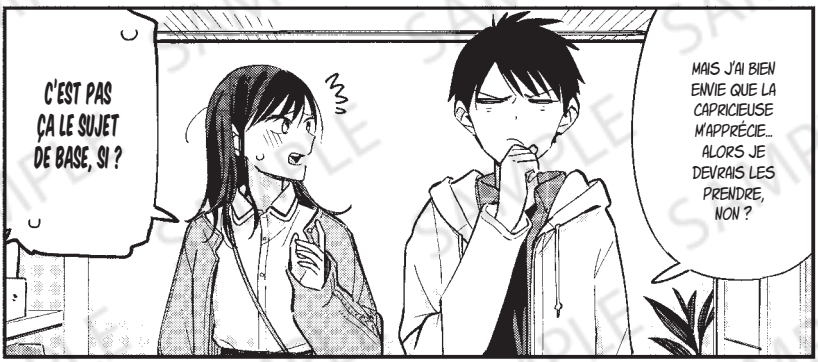
TOUT ME FERAIT PLAISIR, TU SAIS ?

Ça nous permet de faire ce genre de choses.
JE DISAIS PAS ÇA PAR RAPPORT AUX SOUVENIRS. ÇA ME FAIT PLAISIR DE VOYAGER AVEC TOI.

POUR LA CAPRICIEUSE, J'AI CETTE TROUSSE À MOTIF DE CHAT !

Et moi alors, à quoi j'ai droit ?

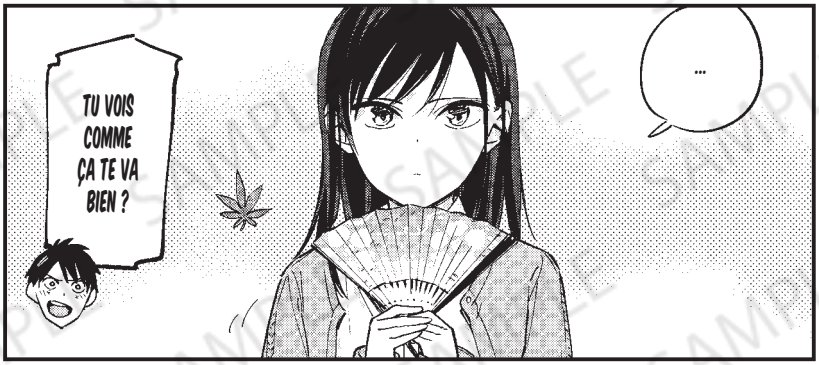

C'EST PAREIL, ELLES SONT EN FORME DE CHAT !
Je préférerai ces pâtisseries...
QUOOO-!?


C'EST PAS ÇA LE SUJET DE BASE, SI ?
MAIS J'AI BIEN ENVIE QUE LA CAPRICIEUSE M'APPRÉCIE... ALORS JE DEVRAIS LES PRENDRE, NON ?

SAMPLE

UN ÉVENTAIL POUR LA BEAUTÉ FROIDE !
FLAP

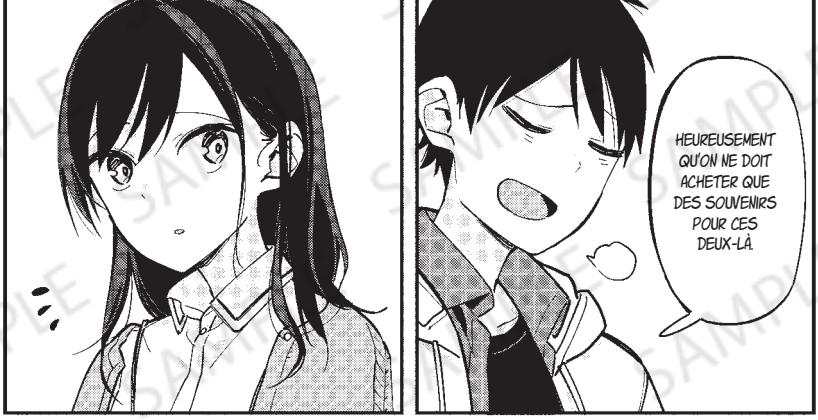
AH, JE SAIS !
PAN !

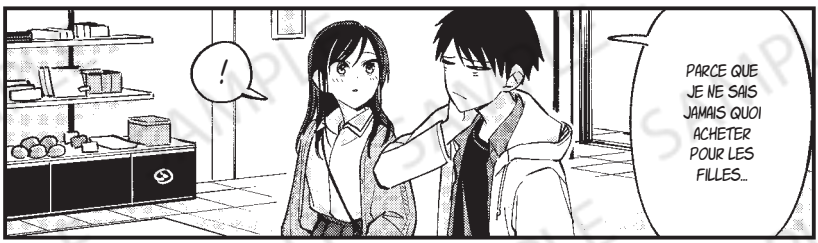

TU VOIS COMME ÇA TE VA BIEN ?
...

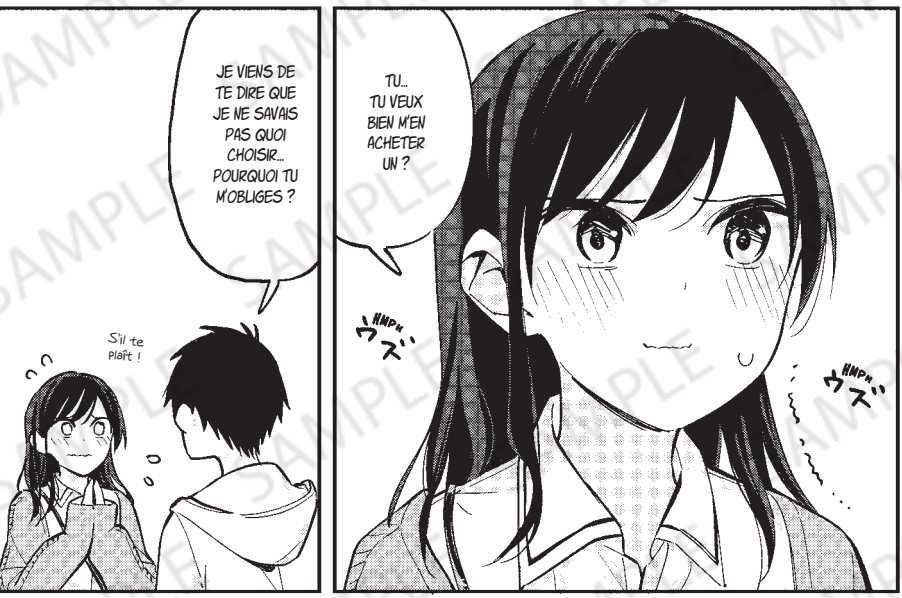
J'AI RÉUSSI, TROP FORT !
Vraiment ?

J'EN PRENDRAI SOIN.

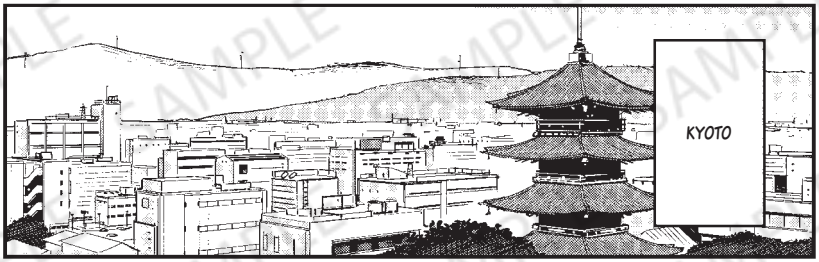
チラ
ZIEUT
PEUT-ÊTRE ÇA, PAR EXEMPLE ?
舞
À MOINS QUE...
HMM...
JE POURRAIS PAS T'APPELER POUR TE DEMANDER CE QUE TU VEUX DIRECTEMENT ?
Je sais vraiment pas quoi prendre
HMM...
HI HI
ニヤ
HI HI
ニヤ

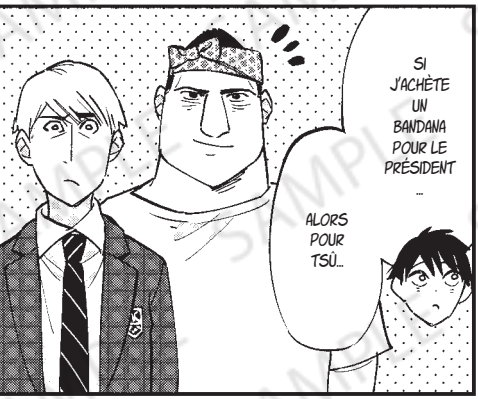

HEUREUSEMENT QU'ON NE DOIT ACHETER QUE DES SOUVENIRS POUR CES DEUX-LÀ.


!
PARCE QUE JE NE SAIS JAMAIS QUOI ACHETER POUR LES FILLES...


JE VIENS DE TE DIRE QUE JE NE SAVAIS PAS QUOI CHOISIR... POURQUOI TU M'OBLIGES ?
S'il te plaît !
TU... TU VEUX BIEN M'EN ACHETER UN ?
HMPH
HMPH

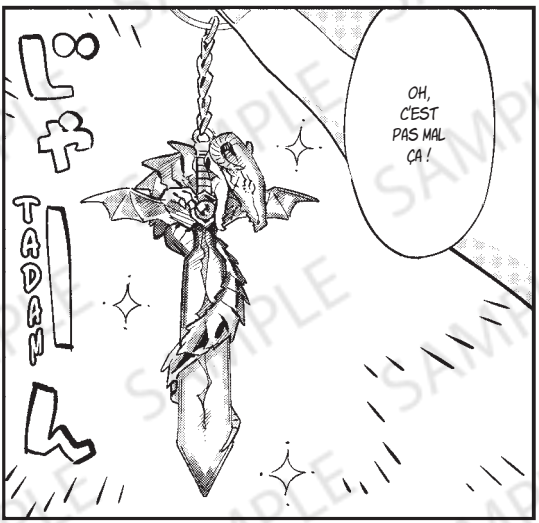
EXTRA 11 : LES SOUVENIRS


KYOTO


SI J'ACHÈTE UN BANDANA POUR LE PRÉSIDENT ...
ALORS POUR TSÜ...

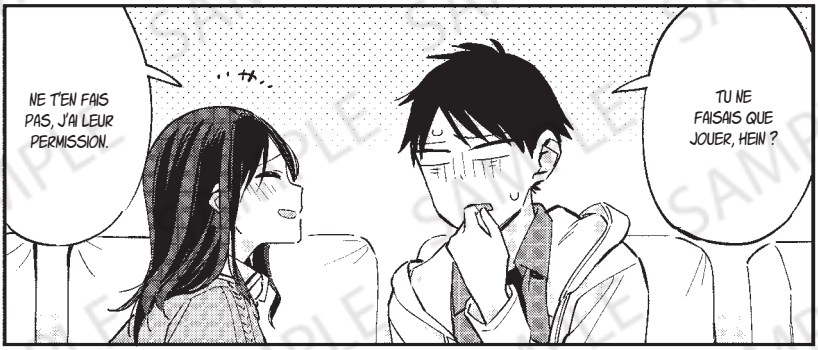
JE NE SAIS PAS QUOI CHOISIR COMME SOUVENIRS...

JE ME DEMANDE SI ÇA LUI FERA PLAISIR...
BAH OUI, C'EST UN MEC.


TADAAN
OH, C'EST PAS MAL ÇA !

Je n'en ai pas parlé à mes parents !
HEIN !

CHUT !
PSST
FAIS PAS ÇA, J'AI FAILLI CRIER !
PSST


NE T'EN FAIS PAS, J'AI LEUR PERMISSION.
TU NE FAISAIS QUE JOUER, HEIN ?

FIN

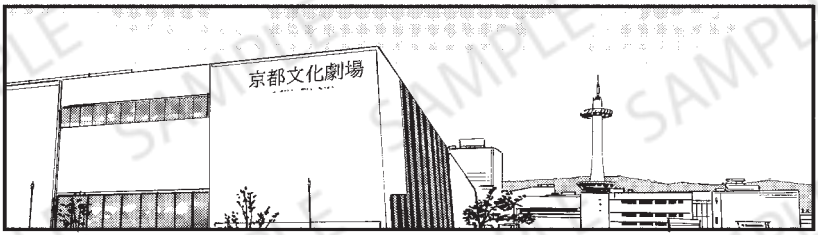
SAMPLE

MERCI D'ÊTRE VENU À KYOTO AVEC MOI.
Ça te va, comme rencard ?
FUIT
ぷいっ
HONNÊ-TEMENT, JE NE PENSAIS PAS QUE TU ACCEP-TERAIS.
EN DEHORS DE L'ESPIÈGLE, JE VEUX DIRE.
Si c'était l'espiègle…
GRAB
ス…
Pour tout te dire…

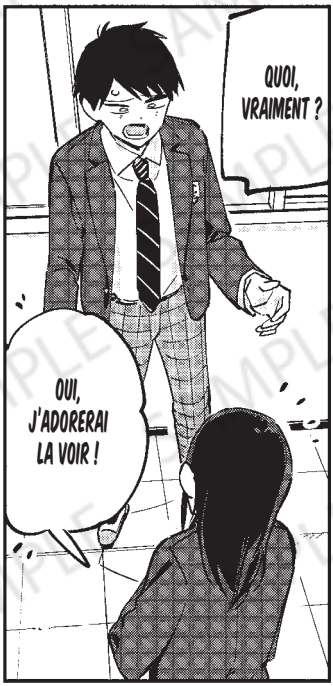
SAMPLE

EST-CE QUE TU VEUX QU'ON FASSE DES ACTIVITÉS DE VOYAGE SCOLAIRE DEMAIN ?
C'EST VRAI QUE COMME ON N'EST PAS DANS LA MÊME CLASSE, ON NE POURRAIT JAMAIS EN FAIRE UN VRAI...
ABSOLUMENT !
JE SUIS LA MEILLEURE À CE JEU !
BON, ON FERA D'ABORD UNE BATAILLE DE POLOCHON.

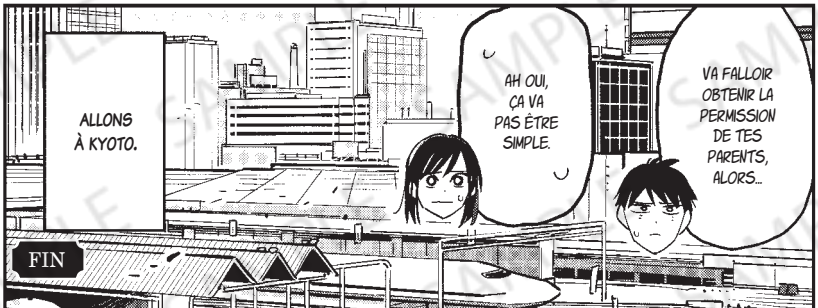
CHAPITRE 65 : KYOTO



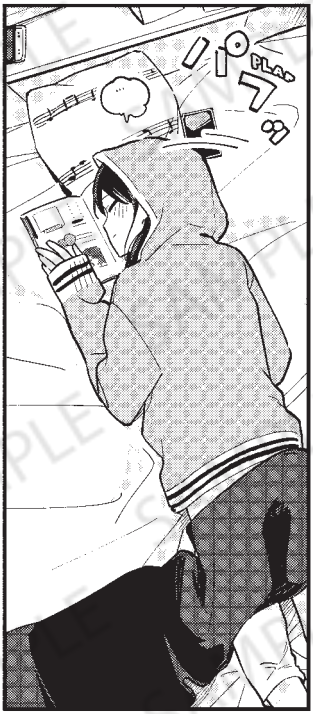
JE SAIS QUE JE T'AI PROMIS UN RENCARD, DONC JE ME SUIS DIT QU'IL VALAIT MIEUX TE DEMANDER...
MAIS JE ME DOUTE QUE CE SERAIT TROP COMPLIQUÉ DE FAIRE LE VOYAGE JUSQU'À KYOTO...

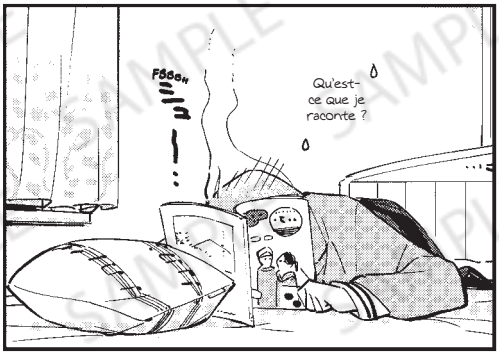

QUOI, VRAIMENT ?
OUI, J'ADORERAI LA VOIR !

JE VEUX BIEN !


ALLONS À KYOTO.
AH OUI, ÇA VA PAS ÊTRE SIMPLE.
VA FALLOIR OBTENIR LA PERMISSION DE TES PARENTS, ALORS...
FIN

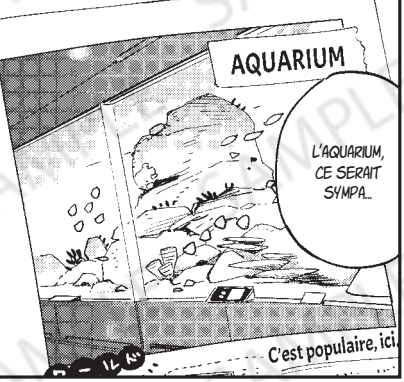
SI JE TE DISAIS QUE J'ALLAIS À KYOTO POUR UNE NUIT, TU VOUDRAIS VENIR AVEC MOI ?
?!
TOUT LE MONDE EN PARLE !
JE DOIS ABSOLUMENT LA VOIR !
J'AI DES BILLETS POUR UNE COMÉDIE MUSICALE À KYOTO.
Darleen
!

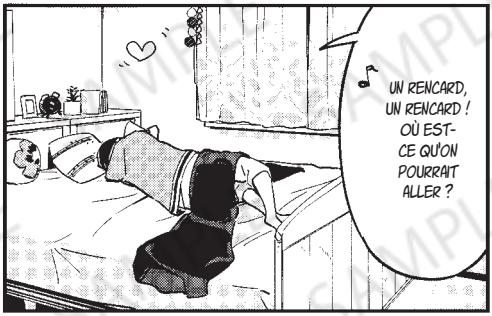

FLAP


FSSSH
Qu'est-ce que je raconte ?

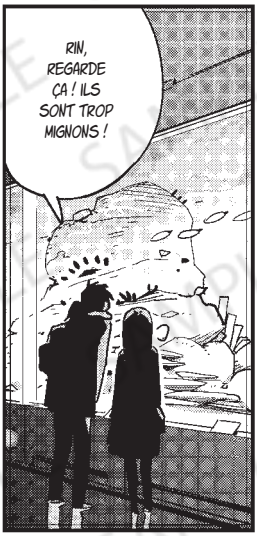
FAIRE DU SHOPPING ENSEMBLE SUFFIRAIT AMPLEMENT !
FWAP

JE ME DEMANDE OÙ IL VOUDRAIT ALLER...


AQUARIUM
L'AQUARIUM, CE SERAIT SYMPA...
C'est populaire, ici.


UN RENCARD, UN RENCARD ! OÙ EST-CE QU'ON POURRAIT ALLER ?

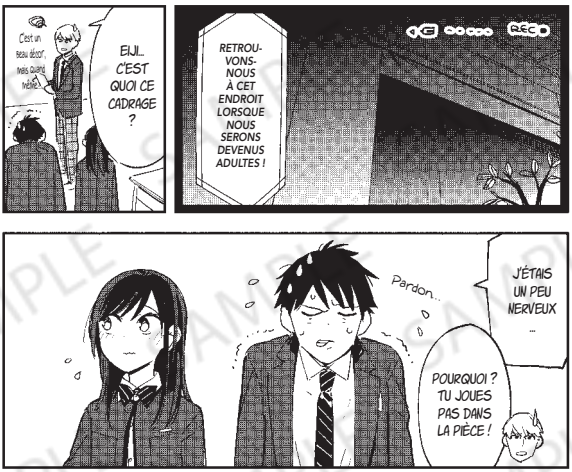
Plus mignons que moi ?
HMPH!!

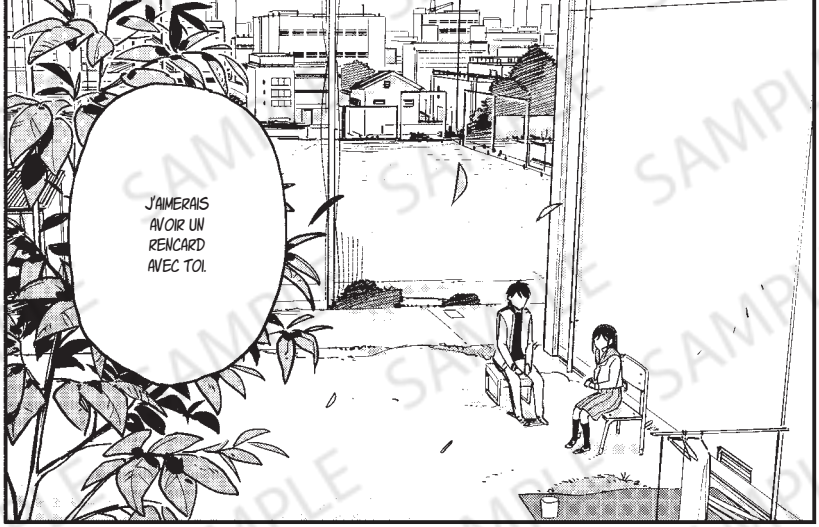

RIN, REGARDE ÇA ! ILS SONT TROP MIGNONS !

OH, TOI !
BLA mignon
BLA mignon
AAAAH...

PSEUDO HAREM

SAMPLE


C'est un beau décor, mais quand même...
EIJI... C'EST QUOI CE CADRAGE ?
RETROU-VONS-NOUS À CET ENDROIT LORSQUE NOUS SERONS DEVENUS ADULTES !
REC
Pardon...
J'ÉTAIS UN PEU NERVEUX ...
POURQUOI ? TU JOUES PAS DANS LA PIÈCE !


J'AIMERAIS AVOIR UN RENCARD AVEC TOI.

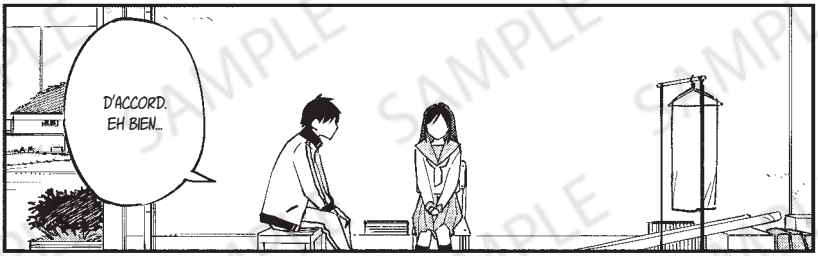
JE... JE N'AI PU VOIR AUCUN DES STANDS DU FESTIVAL !
Alors ...
Je...

UN RENCARD ?!

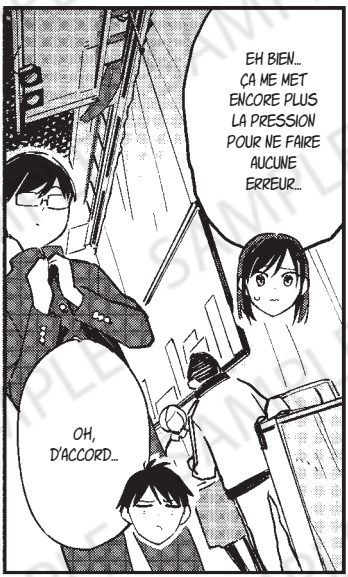
FIN
Hein ?
Faire un voyage de nuit ?
Tu veux que je t'accompagne ?
Un rencard ?
OUAH... ÇA ME FAIT STRESSER...

ET SI JE TE DONNAIS UNE RÉCOMPENSE SI ÇA SE PASSE MAL ?
EST-CE QUE ÇA POURRAIT T'AIDER ?
Je comprends pas trop...
OUI, JE SAIS, CE QUE JE DIS N'A AUCUNE LOGIQUE...
GNIP
BOBOM
DANS CE CAS...
BOBOM

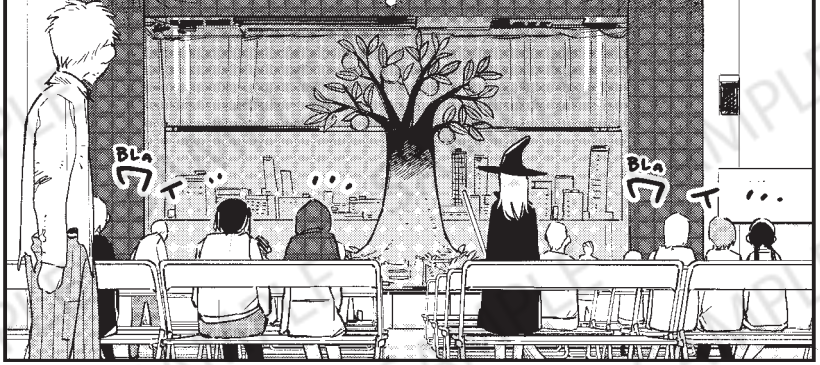
SAMPLE

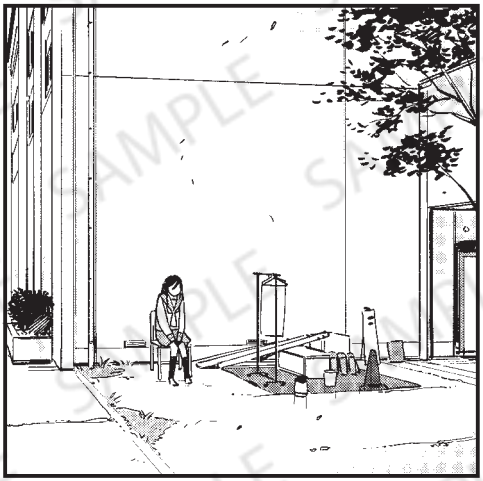

D'ACCORD. EH BIEN...

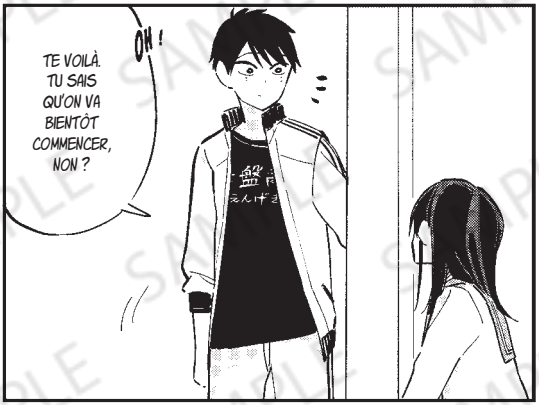
SI JAMAIS TU FAIS DU BON TRAVAIL, JE TE RÉCOMPENSERAI !
Alors, ça t'aide ?


EH BIEN... ÇA ME MET ENCORE PLUS LA PRESSION POUR NE FAIRE AUCUNE ERREUR...
OH, D'ACCORD...

UNE RÉ-COM-PEN-SE !







CHAPITRE 63 : LE STRESS

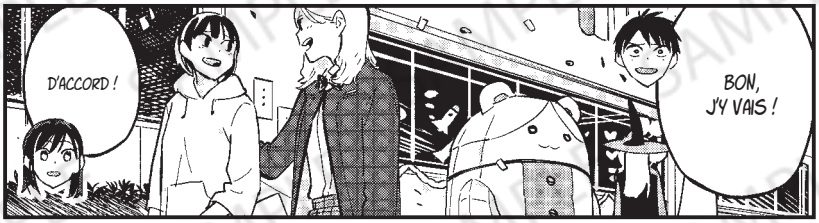
RIIIN ! HAA... HAA... HAA... HAA...
TADADAM
RIN, REGARDE CE QU'ILS VENDAIENT !
TADAM
HÉ, RIN !
TAM

HMPH

HAA...

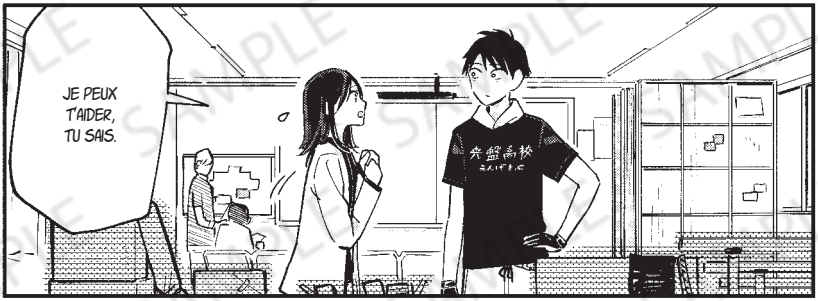
JE VEUX T'AIDER À INSTALLER LE DÉCOR, MOI !
JE VOULAIS TE DIVERTIR UN PEU, CAR TU NE PEUX PAS FAIRE LE TOUR DU FESTIVAL...
C'EST PAS JUSTE QUE TU SOIS LE SEUL À T'AMUSER !

MERCI BEAUCOUP...
J'AI ACHETÉ ÇA SUR LE CHEMIN DU RETOUR.
えんげき.ぶ

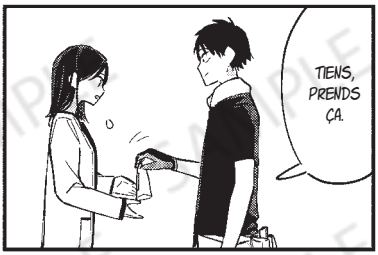

D'ACCORD !
BON, J'Y VAIS !

J'AI ACHETÉ TOUT ÇA SUR LE CHEMIN DU RETOUR.
ÇA FAIT BEAU-COUP !

VRAAAAH
ガラ ガラ
HÉ, RIN, TU ES LÀ ?


JE PEUX T'AIDER, TU SAIS.

PAS QUESTION, C'EST LE TRAVAIL DE L'ÉQUIPE TECHNIQUE.
TOI, CONCENTRE-TOI SUR LA PIÈCE.
Tu es l'actrice principale, après tout !


TIENS, PRENDS ÇA.

D'ACCORD...
しょげ…
SNIF

MINI CHOUX NATURE

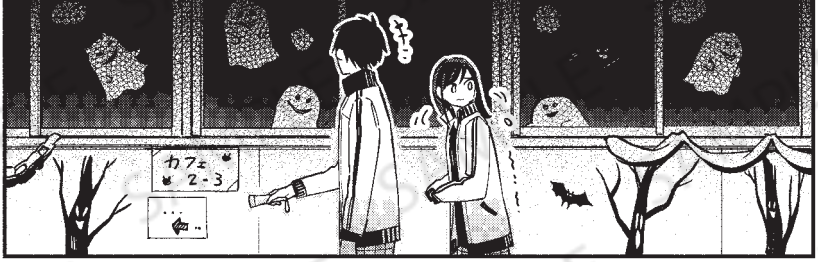
CHAPITRE 62 : L'INSTALLATION DU DÉCOR

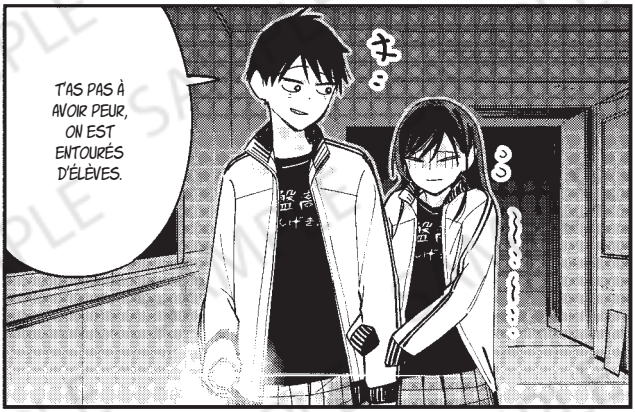
Hé, hé, hé, hé, hé !
OUIIIN!?
RIN EST UNE FILLE FORTE, TOUT VA BIEN ♪
ALLEZ, ALLEZ !
LA NUIT SERA BIENTÔT TERMINÉE, LA LA LA ♪
Courage, Rin!
BRR
BRR
GUZ...
SNIF
N'AIE... N'AIE PAS PEUUUR ♪
JE... JE NE DOIS PAS AVOIR PEUR ♪
GUZ...
SNIF

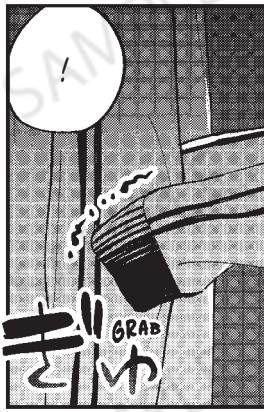
FIN

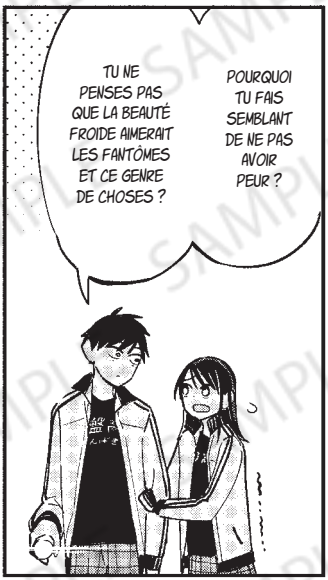
JE...
J'AIME LES FANTÔMES ...
BRR
VLAM
QUOI ?
QUOI ?
GLOUPS
Atteeeeends !
N'AAAAIE... ♪
OUAH !
N'AAAAAIE PAS PEUR ! ♪
Elle chante !

SAMPLE


カフェ
2-3


T'AS PAS À AVOIR PEUR, ON EST ENTOURÉS D'ÉLÈVES.


!
GRAB


TU NE PENSES PAS QUE LA BEAUTÉ FROIDE AIMERAIT LES FANTÔMES ET CE GENRE DE CHOSES ?
POURQUOI TU FAIS SEMBLANT DE NE PAS AVOIR PEUR ?

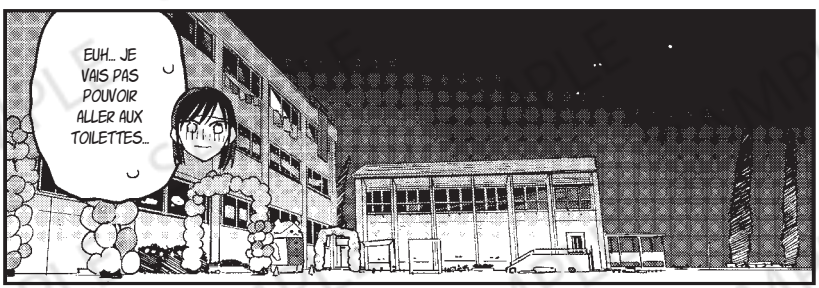
BRR
Mais
BRR

GLOUPS
TOC TOC...

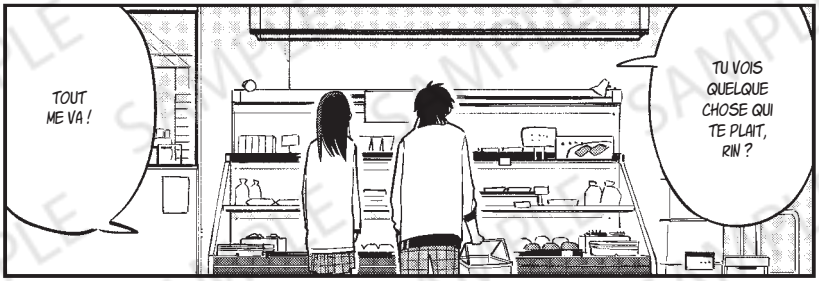
BLA
BLA

QU'EST-CE QU'IL Y A ?

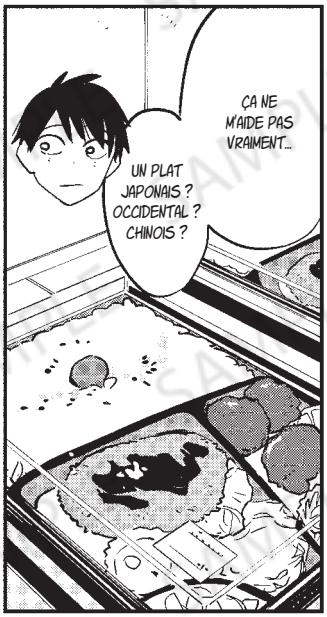
PIOUUU...

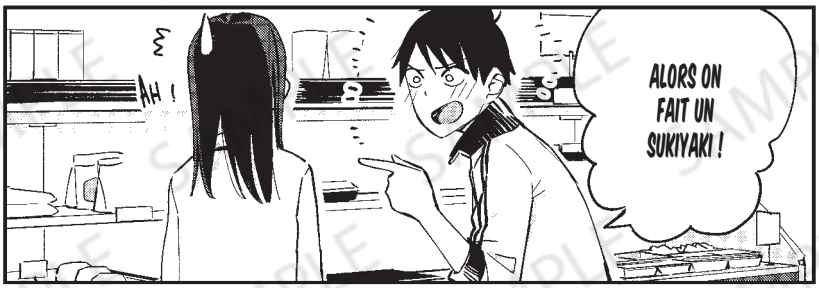

EUH... JE VAIS PAS POUVOIR ALLER AUX TOILETTES...

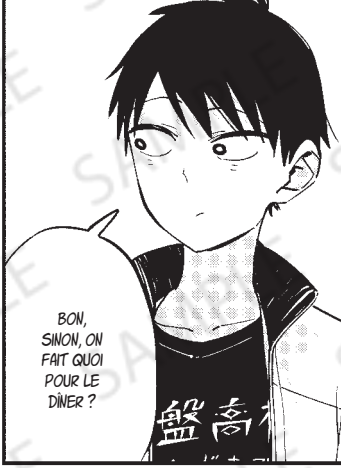
*au japon, il existe une vieille tradition où les hommes demandent une femme en mariage en lui posant la même question avec de la soupe miso, NdT

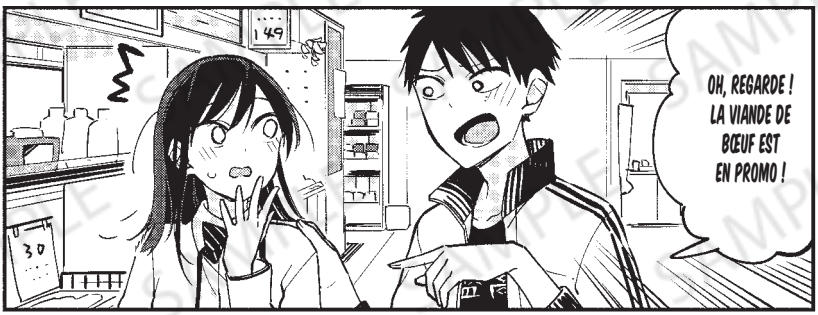

TOUT ME VA !
TU VOIS QUELQUE CHOSE QUI TE PLAIT, RIN ?

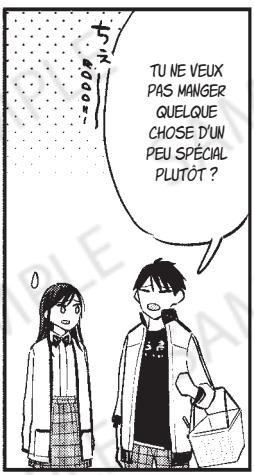
PLUTÔT UN PLAT JAPONAIS !

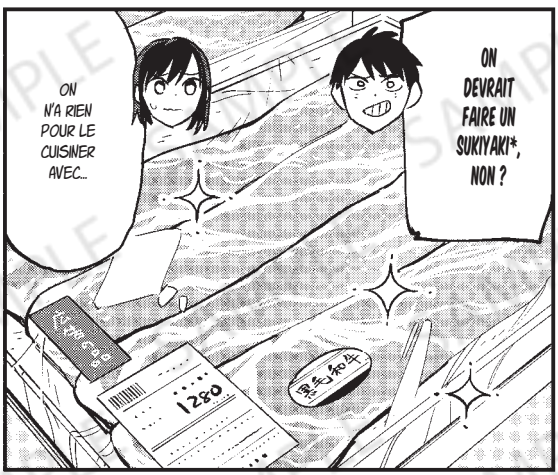

ÇA NE M'AIDE PAS VRAIMENT...
UN PLAT JAPONAIS ? OCCIDENTAL ? CHINOIS ?


AH !
ALORS ON FAIT UN SUKIYAKI !



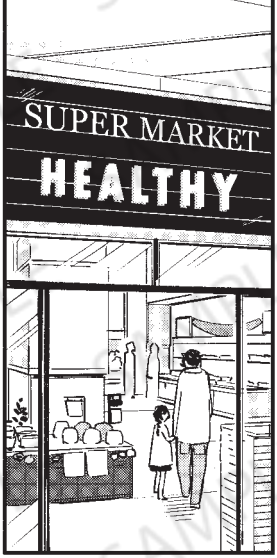


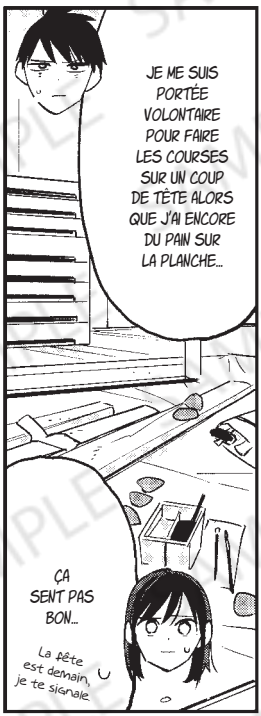




*sorte de fondue japonaise composée de viande et de légumes, NdT

C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE RESTE À L'ÉCOLE TOUTE LA NUIT !

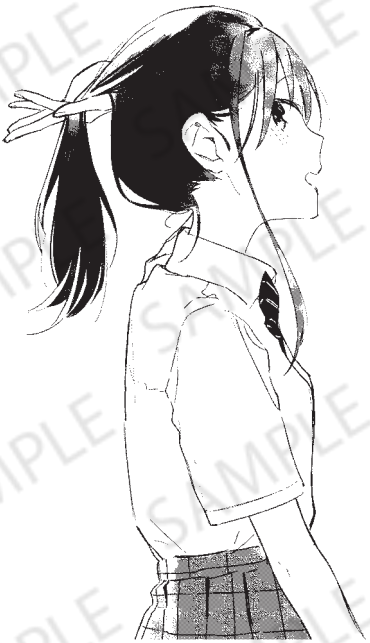

SUPER MARKET
HEALTHY


JE ME SUIS PORTÉE VOLONTAIRE POUR FAIRE LES COURSES SUR UN COUP DE TÊTE ALORS QUE J'AI ENCORE DU PAIN SUR LA PLANCHE...
ÇA SENT PAS BON...
La fête est demain, je te signale

J'AI TOUJOURS AIMÉ LA SOIRÉE AVANT LA FÊTE DE LA CULTURE !

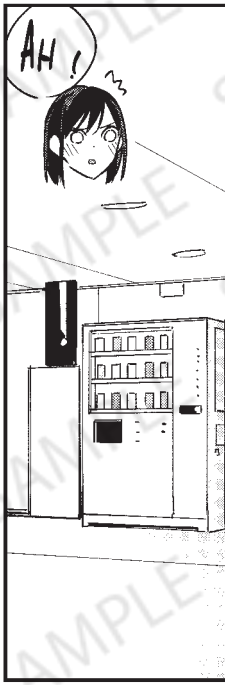
PSEUDO HAREM

SAMPLE



SAMPLE

BON... ON POURRAIT CONTINUER L'INTERVIEW APRÈS LES COURS ?
DOKI BOBON
DOKI BOBON


AH !

LA PROCHAINE FOIS, ON FAIT ÇA SÉRIEU-SEMENT !
Merci !
FUI

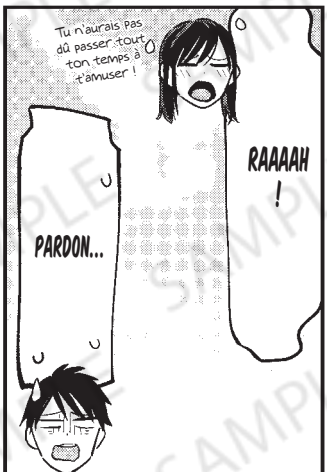
TU VEUX BIEN ?
Je dois recharger le caméscope !
CLAP

FIN

... ALORS JE ME DONNERAI À FOND !
C'est ce que je me dis.

ÇA VA PAS, KITAHAMA ?

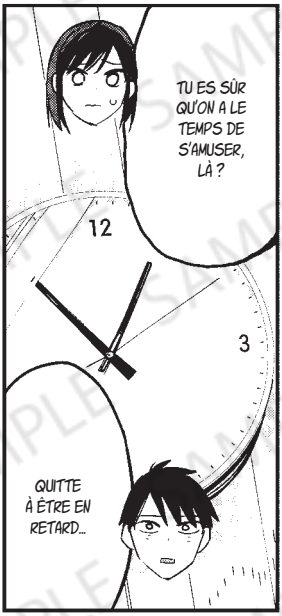
PLIC
PLIC
PLIC


Tu n'aurais pas dû passer tout ton temps à t'amuser !
RAAAAH !
PARDON...

EN FAIT... J'AI PLUS DE BATTERIE...

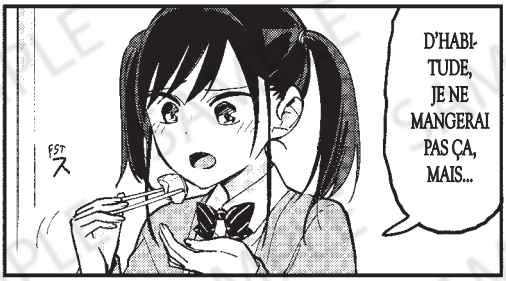
VITE, DÉPÊCHE-TOI DE ME MONTRER QUE ÇA T'ANIME !
QUAH !
EUH...
JE N'AI PAS ENCORE CONSCIENCE QUE JE SUIS L'ACTRICE PRINCIPALE...
MAIS POUR MOI, UNE PIÈCE EST LE RÉSULTAT DES EFFORTS DE CHACUN.

BAH... EUH...
NIAN
NIAN
C'ÉTAIT BON ?


TU ES SÛR QU'ON A LE TEMPS DE S'AMUSER, LÀ ?
12
3
QUITTE À ÊTRE EN RETARD...

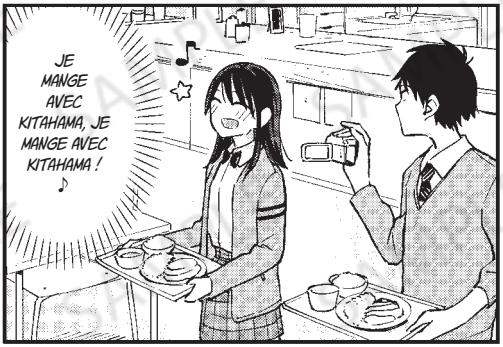
Supprime ça !
JE VAIS GARDER ÇA POUR MES ARCHIVES PERSONNELLES.

JE ME DEMANDE SI ÇA PLAIRAIT À L'ATTACHIANTE, QUI A DES GOÛTS DE LUXE...
LE PORC AU GINGEMBRE, C'EST UN PLAT FAMILIAL...

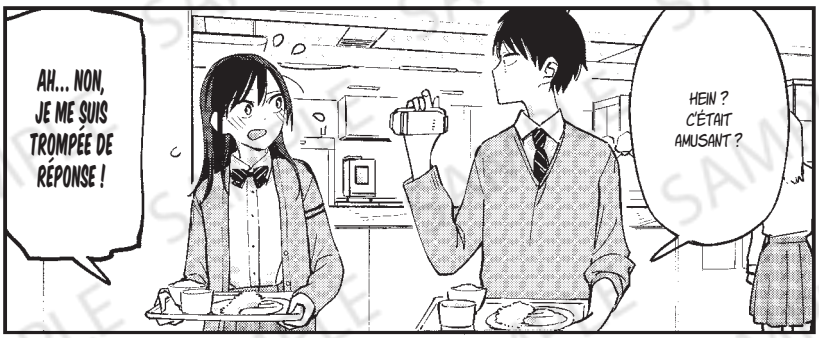

D'HABITUDE, JE NE MANGERAI PAS ÇA, MAIS...

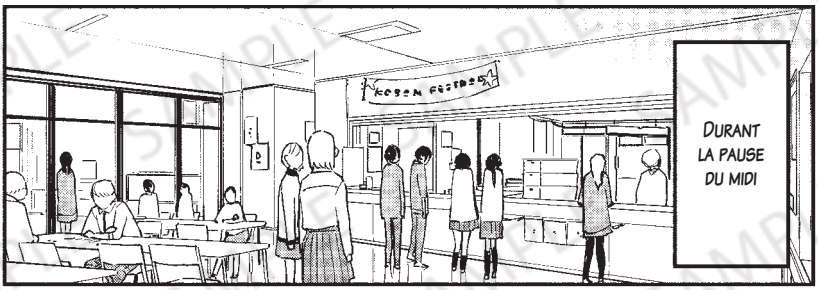
!

POURRIEZ-VOUS NOUS PARTAGER VOTRE SENTIMENT QUAND VOUS AVEZ APPRIS QUE VOUS SERIEZ L'ACTRICE PRINCIPALE DE LA PIÈCE ?


JE MANGE AVEC KITAHAMA, JE MANGE AVEC KITAHAMA ! ♪

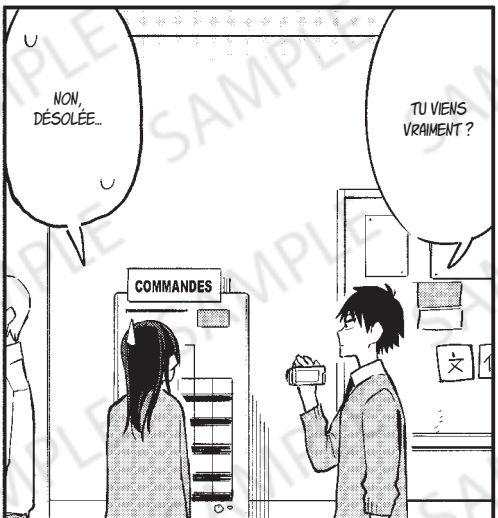
HÉ HÉÉÉ... C'EST AMUSANT ♪
CLING


AH... NON, JE ME SUIS TROMPÉE DE RÉPONSE !
HEIN ? C'ÉTAIT AMUSANT ?

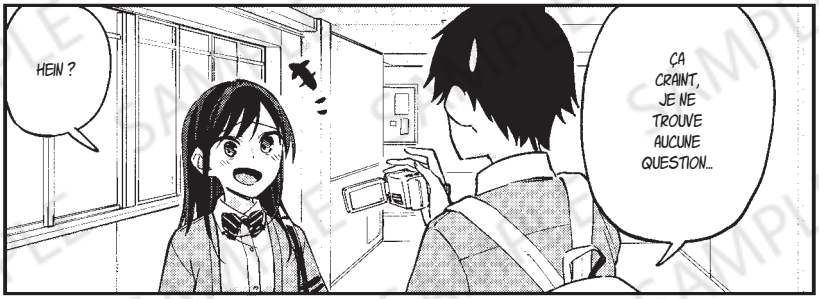

DURANT LA PAUSE DU MIDI

L'ACTRICE PRINCIPALE, RIN NANAKURA, À POUR HABITUDE DE VENIR MANGER DU PORC AU GINGEMBRE ICI AVANT LES GRANDS ÉVÉNEMENTS.

J'EN PRENDS DEUX POUR EN DONNER UN AU CAMÉRAMAN !


NON, DÉSOLÉE...
TU VIENS VRAIMENT ?
COMMANDES

HA HA HA !
ÇA FAIT VRAIMENT JOURNALISTE !


HEIN ?
ÇA CRAINT, JE NE TROUVE AUCUNE QUESTION...

EUH...
C'EST UNE VRAIE QUESTION, ÇA ?

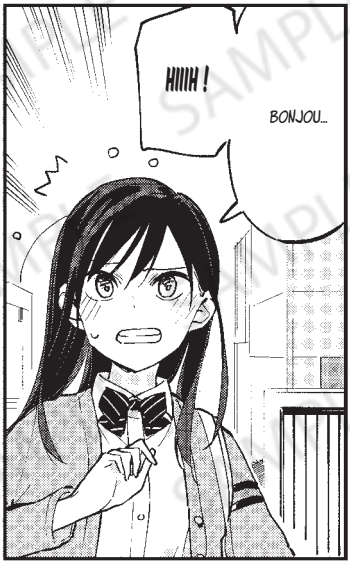
AH... TU AS VU LA SÉRIE, HIER ? "LE DÉTECTIVE EN SWEAT".

D'ACCORD !
J'ADORE CETTE IDÉE DE REPORTAGE !

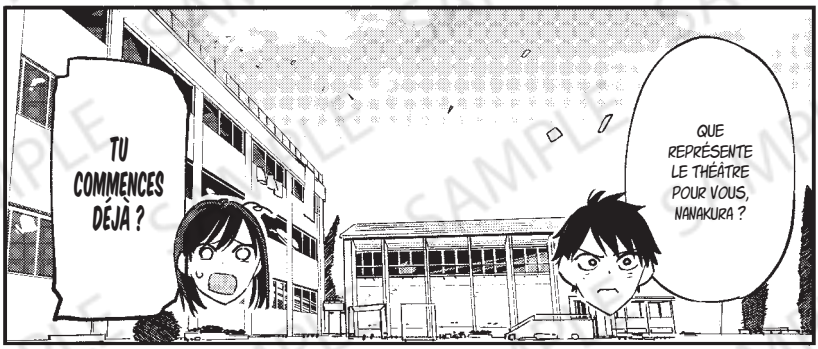
Oh
LAISSE-MOI LE TEMPS DE PRÉPARER LES QUESTIONS ! ON CONTINUERA APRÈS LE DÉJEUNER.
À la cantine !

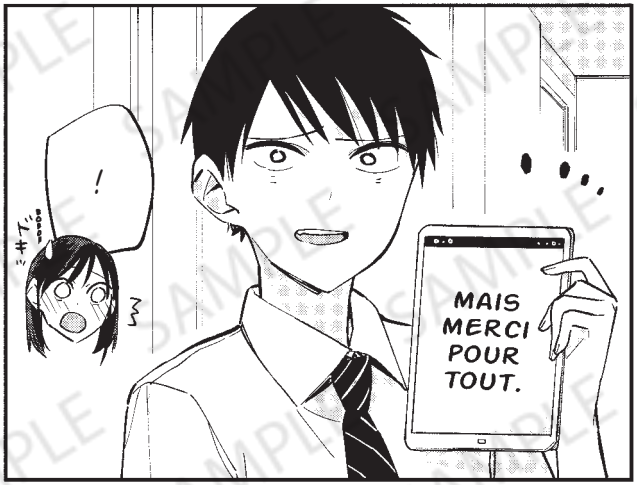
EXTRA 10 : COUVERTURE RAPPROCHÉE

TU ES DÉJÀ EN TRAIN EN FILMER ?
BIEN SÛR ! JE FAIS UN REPORTAGE SUR L'ACTRICE PRINCIPALE.

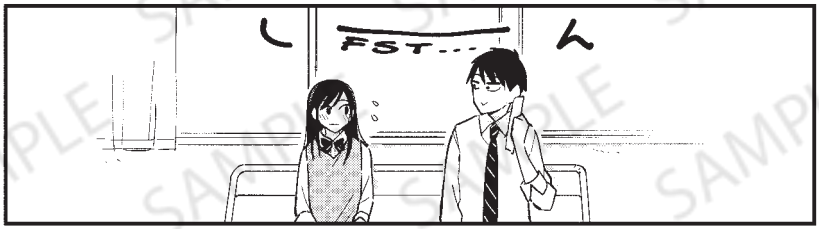

HIIIH !
BONJOU...

DIFFUSION DU MAKING-OF ET DE L'INTERVIEW !
ÇA NOUS FERA PLUS DE CHOSES À MONTRER LORS DE LA FÊTE DE LA CULTURE !


TU COMMENCES DÉJÀ ?
QUE REPRÉSENTE LE THÉÂTRE POUR VOUS, NANAKURA ?


!
MAIS MERCI POUR TOUT.

C'EST EMBARRASSANT DE LE DIRE À VOIX HAUTE...

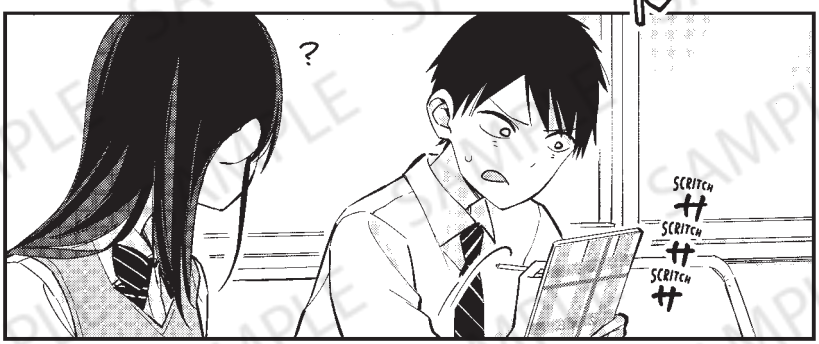

FST...

NE RÉAGIS PAS COMME ÇA !
C'est trop tard, maintenant !
HEIN ?
FIN

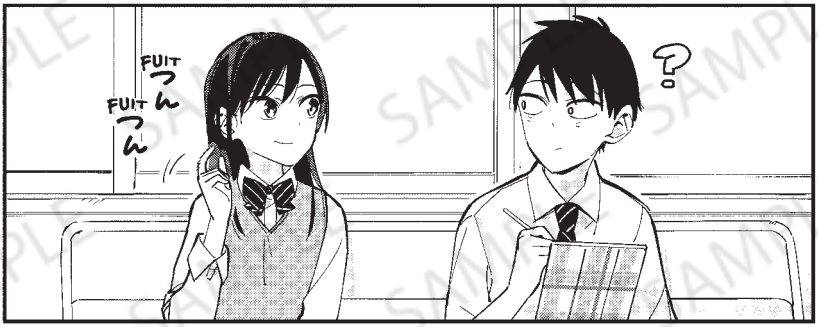
En fait...
JE PRÉFÉRERAIS QUE TU LE DISES À VOIX HAUTE...

HMM
...

DEUXIÈME QUESTION !
BLA
カヤ
BLA
カヤ


?
SCRITCH
SCRITCH
SCRITCH

!
MM
Pas toujours...
J'ai raison ?
RIN, QUI UTILISE TOUJOURS SON JEU D'ACTRICE POUR SE MOQUER DES AUTRES !
VLAM


FUIT
FUIT
?

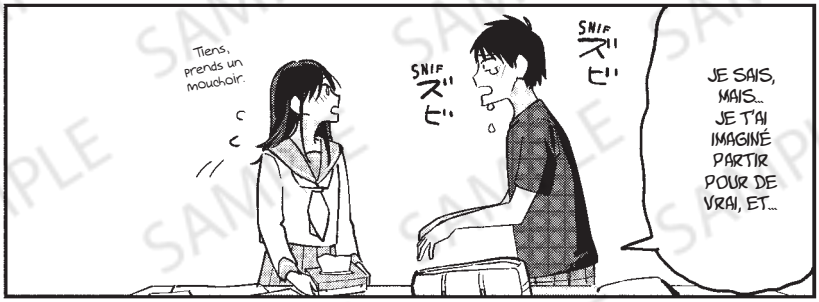
!

L'ESPIÈGLE AVEC QUI J'AI DÉJÀ ÉCHANGÉ DES REGARDS TROIS FOIS EN CLASSE !
C'est hyper spécifique !
FWAP

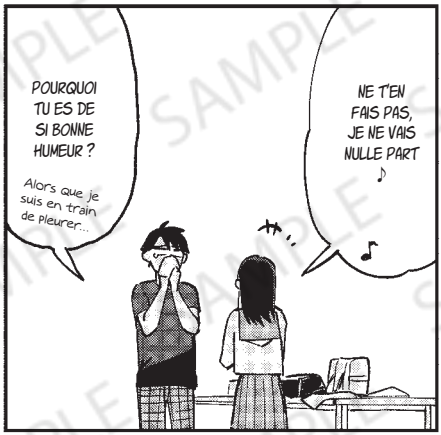
SCRITCH
SCRITCH
SCRITCH

CHAPITRE 59 : LES CHARADES

BOUH
ぶわっ
PLIC
ポロ
PLIC
ポロ
Hein ?!
QU'EST-CE QUI T'ARRIVE ? JE NE FAIS QUE JOUER, LÀ !

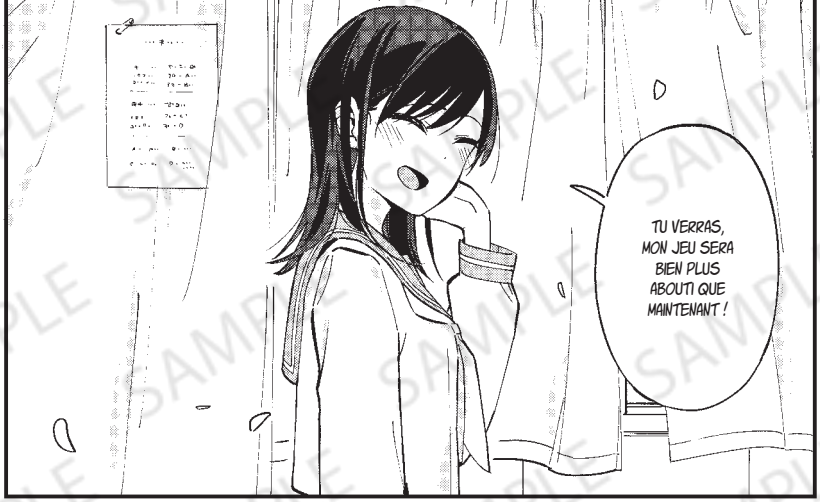

JE SAIS, MAIS... JE T'AI IMAGINÉ PARTIR POUR DE VRAI, ET...
SNIF
ズビ
SNIF
ズビ
Tiens, prends un mouchoir.

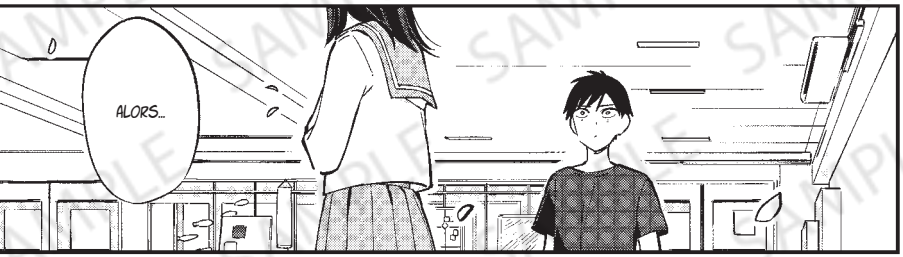
JE NE M'ATTENDAIS PAS À ME SENTIR SI TRISTE...


NE T'EN FAIS PAS, JE NE VAIS NULLE PART ♪
POURQUOI TU ES DE SI BONNE HUMEUR ?
Alors que je suis en train de pleurer...

FIN

SAMPLE


TU VERRAS, MON JEU SERA BIEN PLUS ABOUTI QUE MAINTENANT !

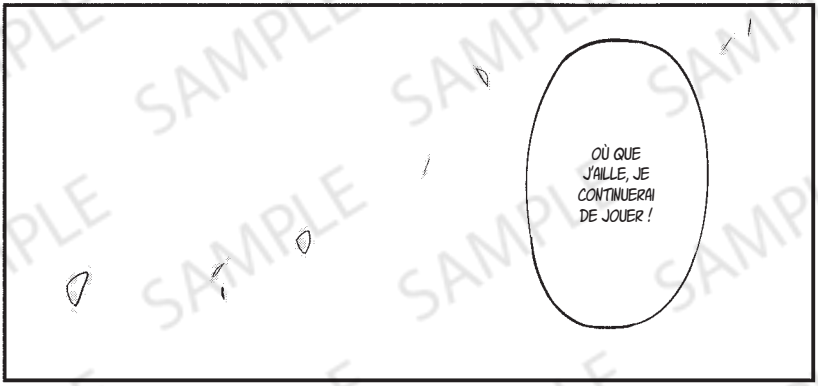

ALORS...

NE M'OUBLIES PAS, TU PROMETS ?

SAMPLE

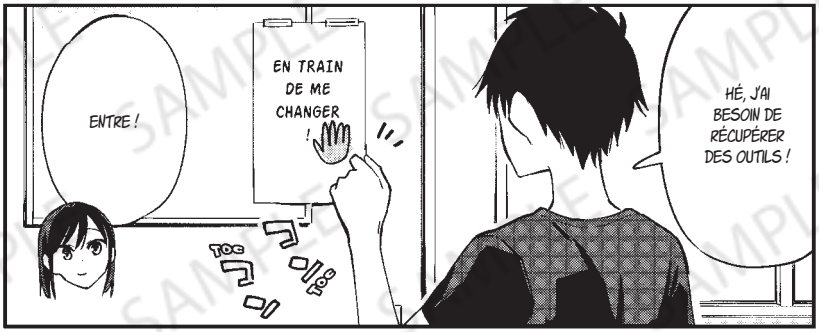
MAIS ÇA NE M'ÉTONNERAIT PAS QU'ON SE CROISE PLUS TARD, QUAND ON SERA DEVENUS PROFES-SIONNELS !

SI JAMAIS TU ÉTAIS TRANSFÉRÉE, JE NE POURRAIS PLUS JAMAIS TE VOIR JOUER...


OÙ QUE J'AILLE, JE CONTINUERAI DE JOUER !

RIN...

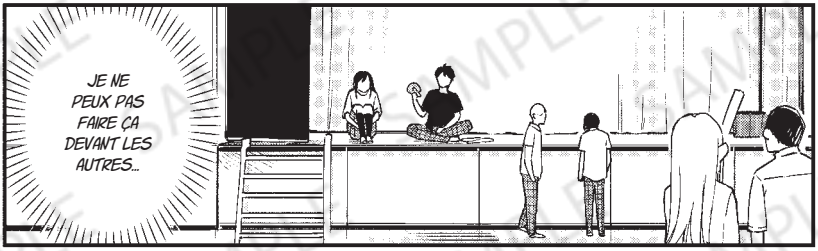
ALORS ON SE REVERRA SANS DOUTE PLUS VITE QU'ON NE LE CROIT !

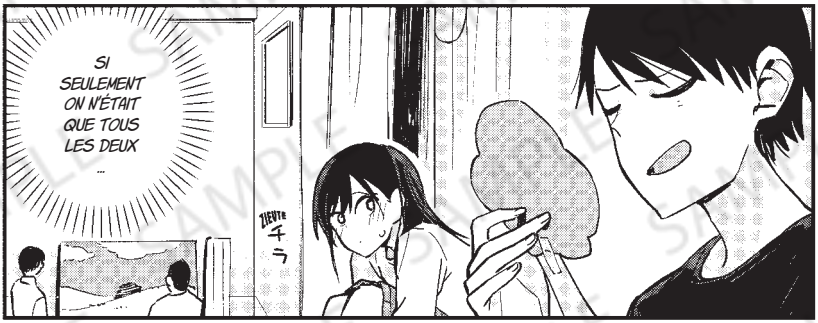

ENTRE !
EN TRAIN DE ME CHANGER !
TOC TOC
HÉ, J'AI BESOIN DE RÉCUPÉRER DES OUTILS !

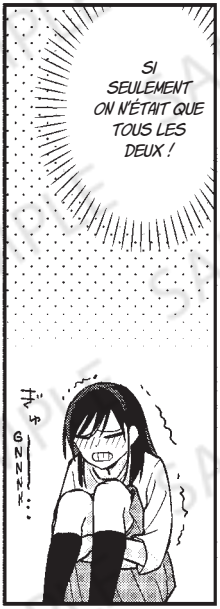
ÇA TE VA VRAIMENT BIEN.

OH, UN UNIFORME MARIN !

C'EST PAS QUELQUE CHOSE QU'ON FAIT À LA LÉGÈRE !
TU DEVRAIS ESSAYER DE CHANGER D'ÉCOLE POUR EN AVOIR UN.


JE NE PEUX PAS FAIRE ÇA DEVANT LES AUTRES...


SI SEULEMENT ON N'ÉTAIT QUE TOUS LES DEUX ...
チラ
Jeune

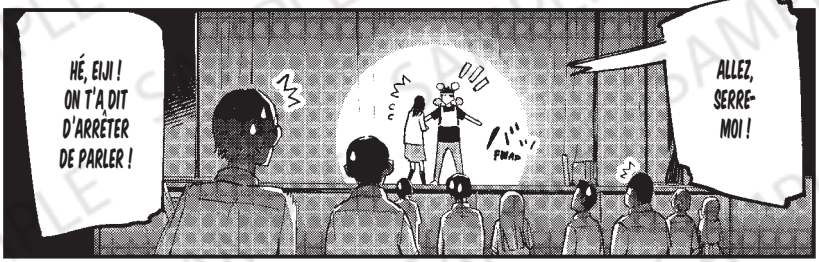

SI SEULEMENT ON N'ÉTAIT QUE TOUS LES DEUX !
GNNNN...

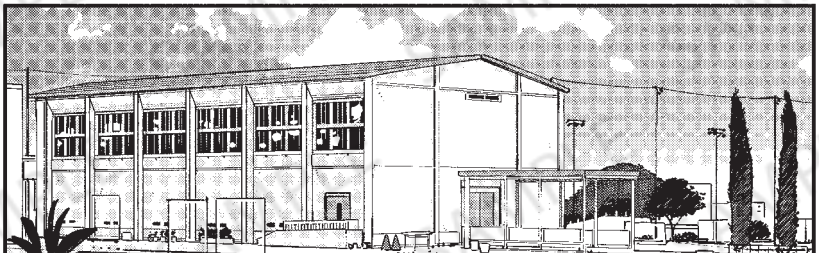
FIN

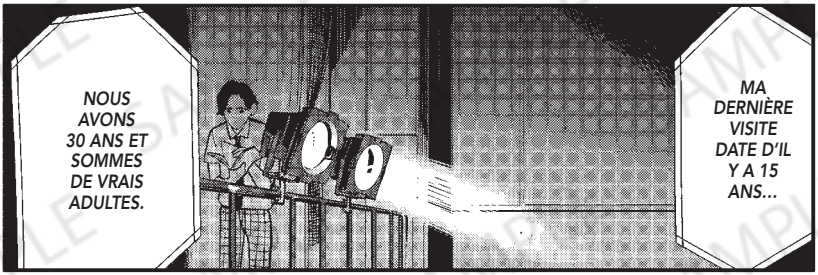
Au fait...
J'AI EU TROP DE CHANCE DE VOIR TON JEU DE PRÈS !
... !

SAMPLE

EUH
JE...
ARBRE

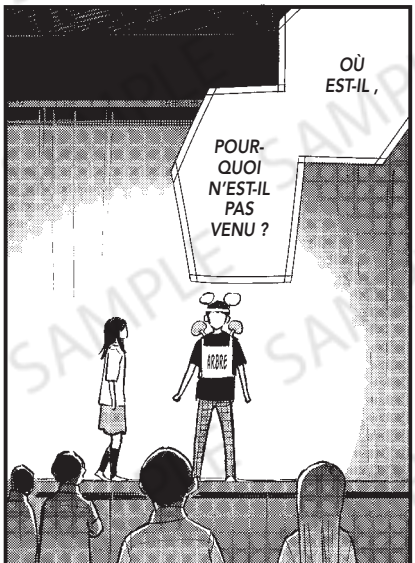

HÉ, EIJI ! ON T'A DIT D'ARRÊTER DE PARLER !
FWAP
ALLEZ, SERRE-MOI !

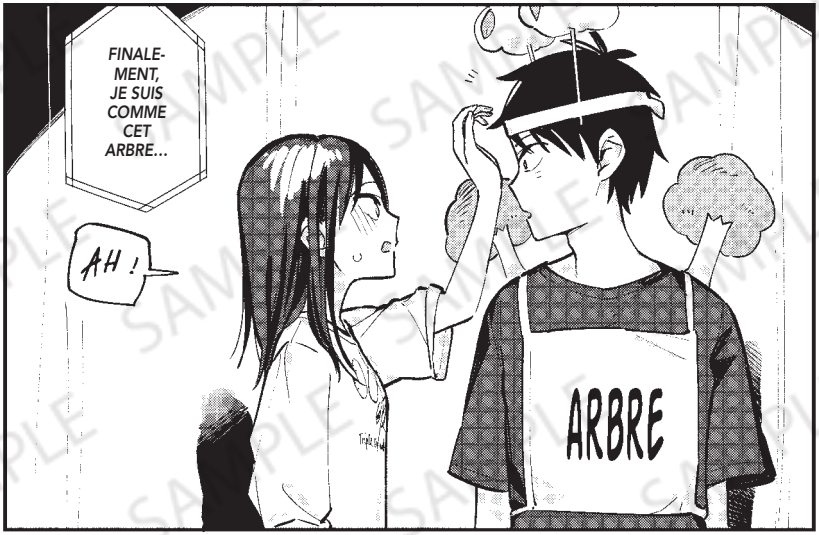



NOUS AVONS 30 ANS ET SOMMES DE VRAIS ADULTES.
MA DERNIÈRE VISITE DATE D'IL Y A 15 ANS...

UNE MINUTE ! APRÈS ÇA, C'EST LA SCÈNE OÙ JE PLEURE EN ÉTREIGNANT L'ARBRE ?

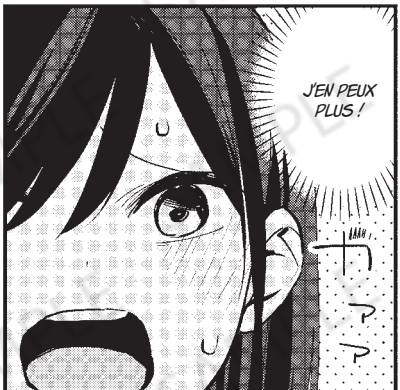
あ…あ
AAAH


OÙ EST-IL ,
POUR-QUOI N'EST-IL PAS VENU ?
ARBRE

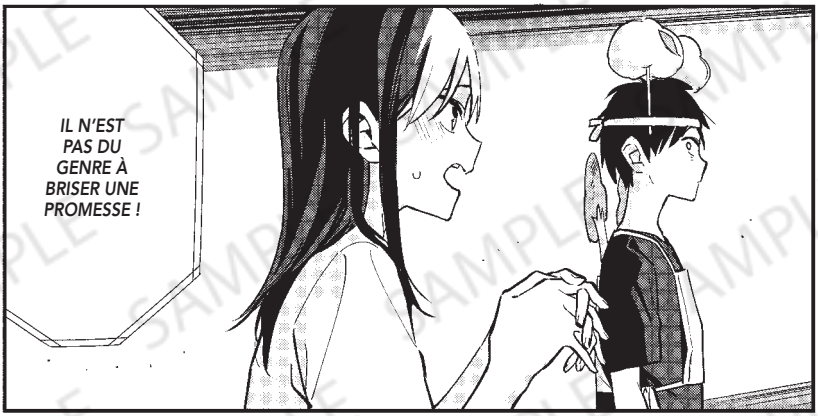

FINALEMENT, JE SUIS COMME CET ARBRE...
AH !
ARBRE

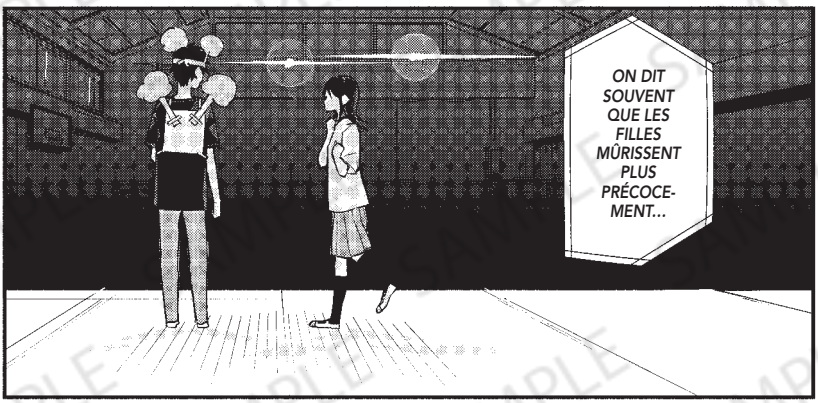
BLOUP
ゴクリ…

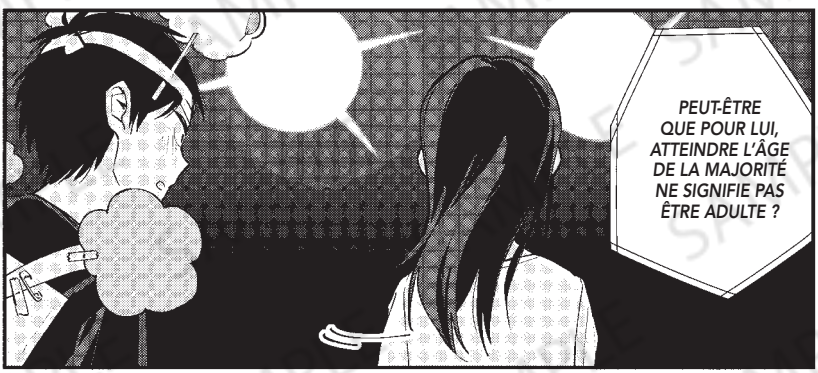
QUI N'EST ENCORE QU'UN JEUNE ARBUSTE...
FUIT
FUIT
ARBRE


J'EN PEUX PLUS !

NE ME TRAITE PAS COMME UN ENFANT ☆


IL N'EST PAS DU GENRE À BRISER UNE PROMESSE !


ON DIT SOUVENT QUE LES FILLES MÛRISSENT PLUS PRÉCOCE-MENT...

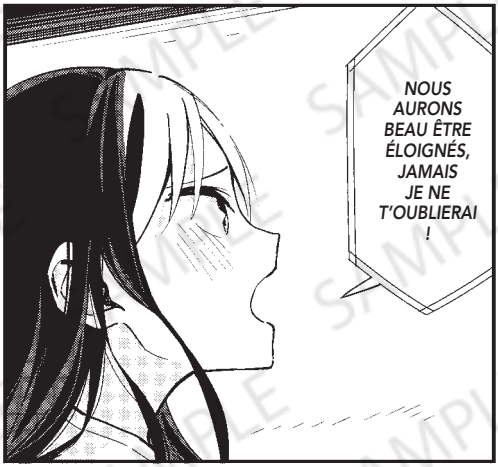

PEUT-ÊTRE QUE POUR LUI, ATTEINDRE L'ÂGE DE LA MAJORITÉ NE SIGNIFIE PAS ÊTRE ADULTE ?

ÇA FAIT CINQ ANS DEPUIS.
JE LUI AVAIS DIT "LORSQUE NOUS SERONS DEVENUS ADULTES"... QUELLE PROMESSE VAGUE...
JE SUIS VENUE PARCE QUE JE SUIS MAJEURE, MAINTENANT... JE ME DEMANDE S'IL EST LÀ, LUI AUSSI ?
IL N'EST PAS VENU..
EUH... EST-CE QUE L'ARBRE POURRAIT ÉVITER DE PARLER ?
TADAA

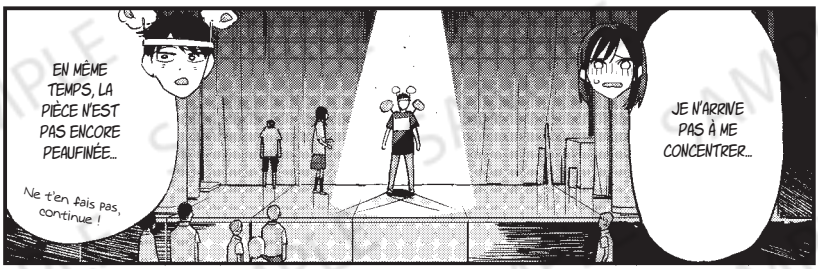
EXTRA 9 : L'ARBRE

SAMPLE

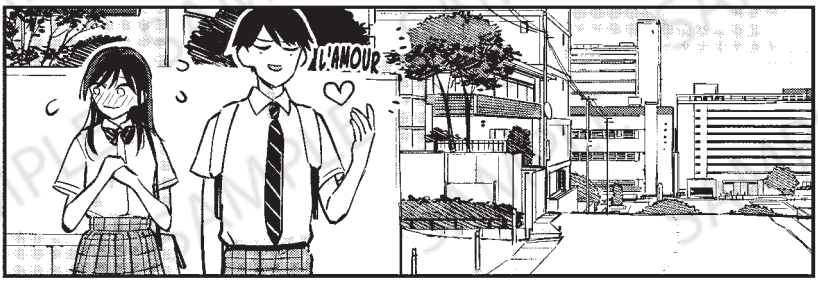
RETROUVONS-NOUS À CET ENDROIT LORSQUE NOUS SERONS DEVENUS ADULTES...

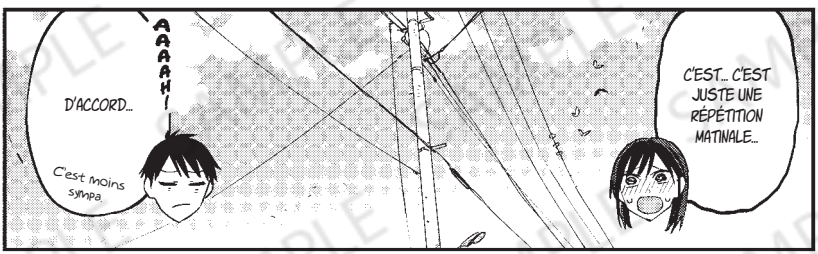

NOUS AURONS BEAU ÊTRE ÉLOIGNÉS, JAMAIS JE NE T'OUBLIERAI !

SOUS CET ARBRE OÙ ON SE L'EST PROMIS !
ARBRE
TADAM


EN MÊME TEMPS, LA PIÈCE N'EST PAS ENCORE PEAUFINÉE...
Ne t'en fais pas, continue !
JE N'ARRIVE PAS À ME CONCENTRER...

?!
C'EST ÇA, L'AMOUR ?
GLOUPS !
はっ!!

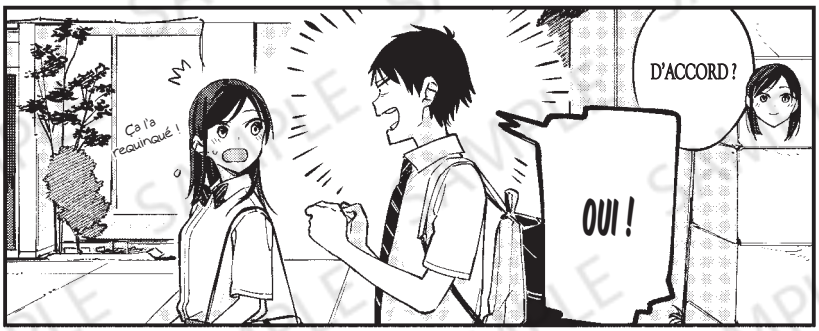

L'AMOUR

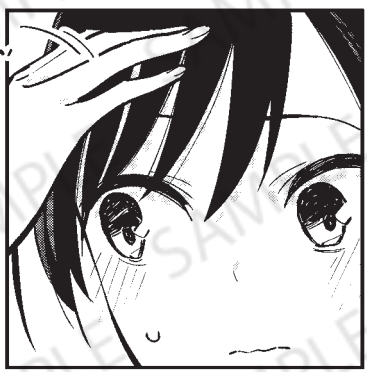

AAAAH !
D'ACCORD...
C'est moins sympa.
C'EST... C'EST JUSTE UNE RÉPÉTITION MATINALE...

FIN

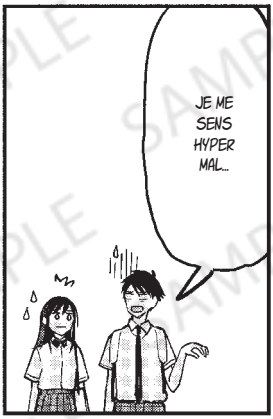
SAMPLE

JE VEUX TE VOIR LE PLUS POSSIBLE ...
ALORS ATTENTION À NE PAS ÊTRE EN RETARD LA PROCHAINE FOIS !


Ça l'a requinqué !
OUI !
D'ACCORD ?


FRSH

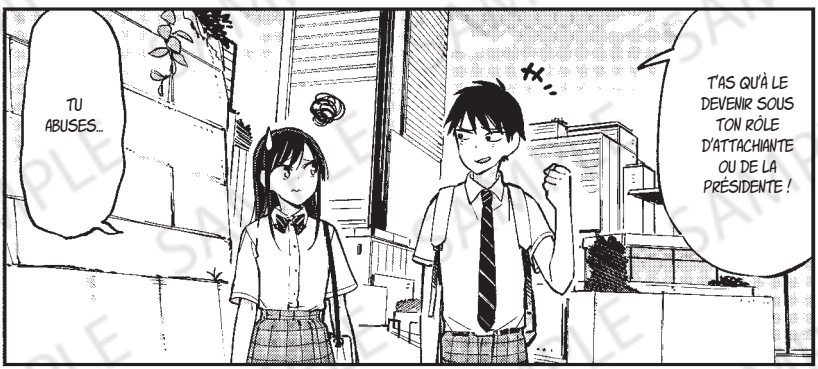
T'ES UN PEU TROP GENTILLE AVEC MOI...
Tu l'as fait quand je te l'ai demandé.


JE ME SENS HYPER MAL...

FUIT
EUH...
EH BIEN...
FUIT

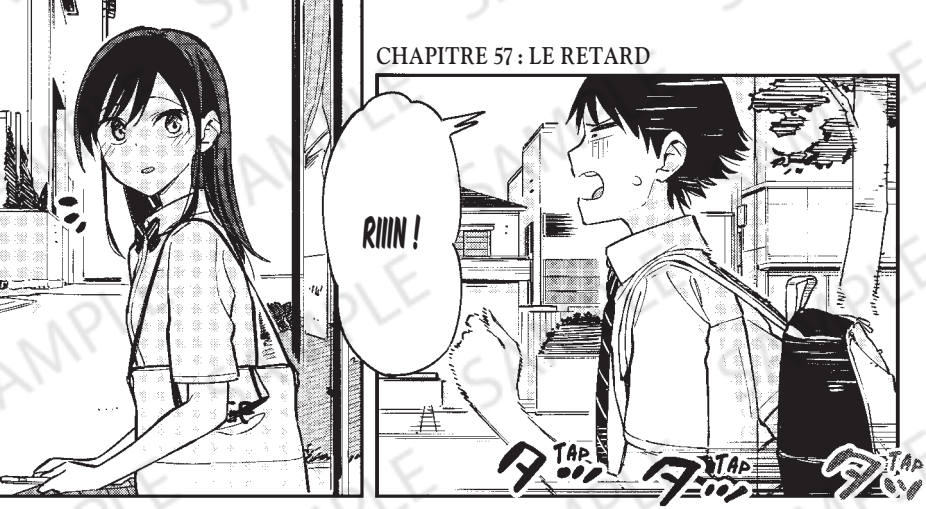
JE NE SUIS PAS EN COLÈRE...

TU PEUX ME FAIRE AUTANT DE REPROCHES QUE TU LE VEUX !
GUIP


TU ABUSES...
T'AS QU'À LE DEVENIR SOUS TON RÔLE D'ATTACHIANTE OU DE LA PRÉSIDENTE !

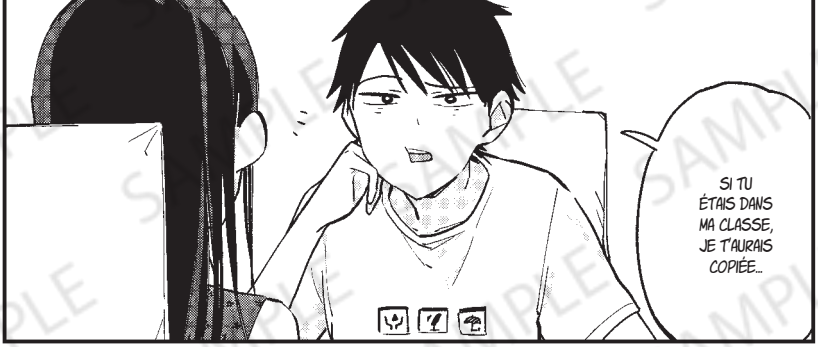
SAMPLE

CHAPITRE 57 : LE RETARD

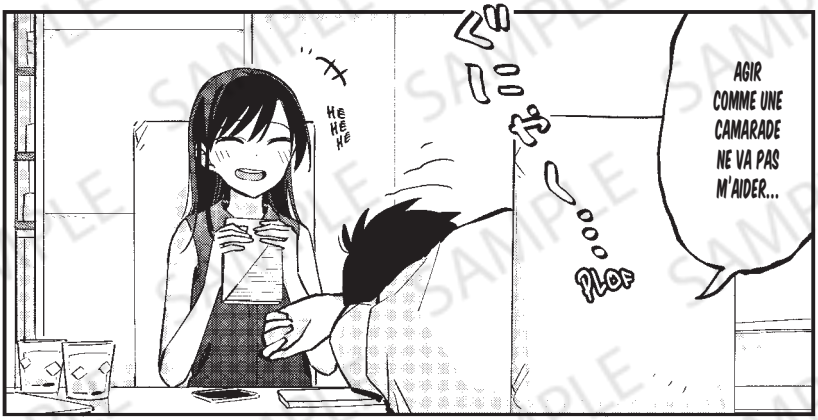


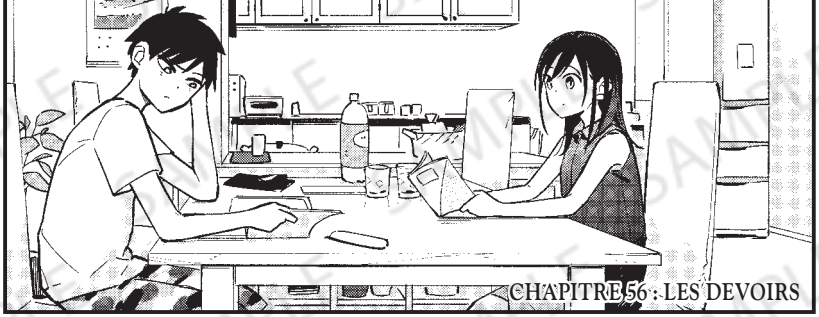
ÇA NE TE DÉRANGE PAS ?
OH...
RIN, TU VEUX DE LA PASTÈQUE ?
EN PLUS, LA PEAU EST COMESTIBLE, ET LES PÉPINS SONT EN CHOCOLAT.
ATTENDS...
NON, ELLE EST DÉJÀ COUPÉE.
TU N'AS QU'À FAIRE SEMBLANT QUE C'EST LE FRUIT !
TU PARLES D'UNE GLACE À LA PASTÈQUE ?
Ça me ferait plaisir quand même...
FIN

FSt
Ça n'en finit pas...
FUIT
TU...
TU TROUVES ?
ON DIRAIT DES AMOUREUX !
Je peux pas me reposer comme ça !
HEIN ?


SI TU ÉTAIS DANS MA CLASSE, JE T'AURAIS COPIÉE...

Je veux bien te donner mon cahier, à condition que tu fasses trois fois le ménage à ma place !


AGIR COMME UNE CAMARADE NE VA PAS M'AIDER...
PLOF
HÉHÉHÉ

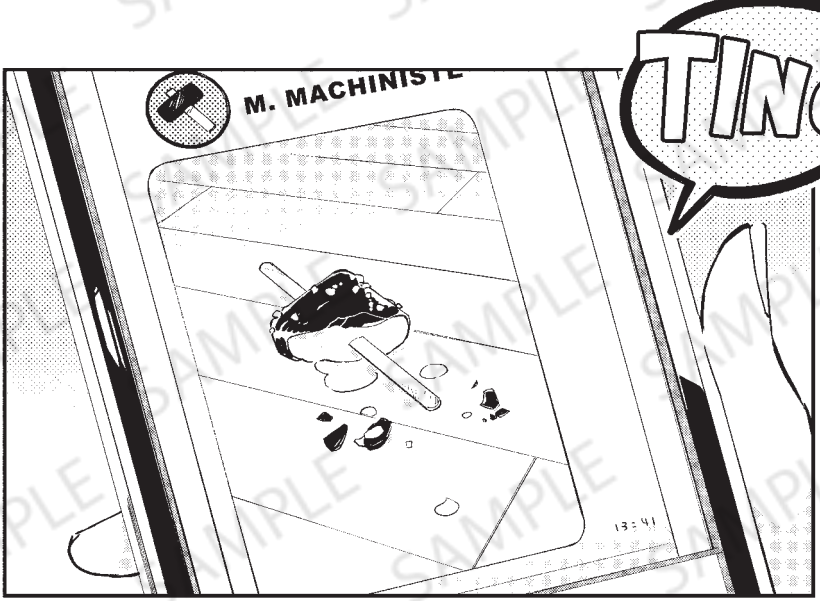

CHAPITRE 56 : LES DEVOIRS

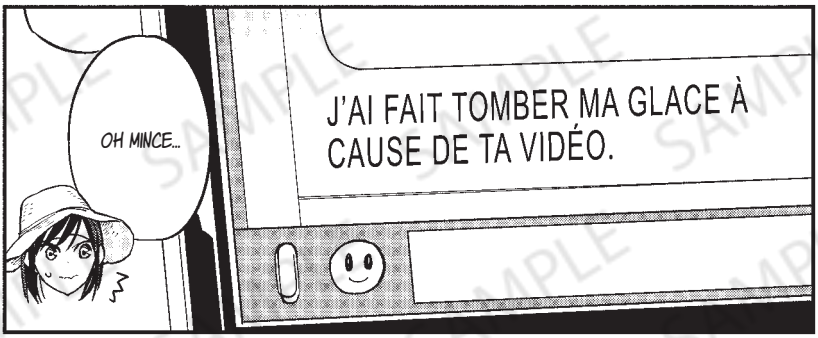
BLEEEH
ENFIN, C'EST CE QUE JE CROYAIS... MAIS J'EN AI ENCORE MASSE !
HEIN ?
VLAM

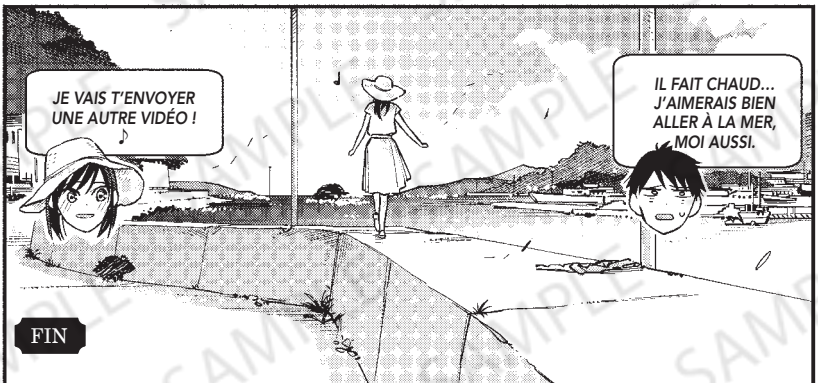
PFIOU ! J'AI ENFIN FINI TOUS MES DEVOIRS !
GNNH

JE VOULAIS JUSTE PROFITER DE CE BONHEUR, MÊME S'IL EST FACTICE...
Je suis dans le gouffre du désespoir...
ON DEVRAIT FAIRE UNE PAUSE.

À CE RYTHME-LÀ, TU N'AURAS JAMAIS TERMINÉ !

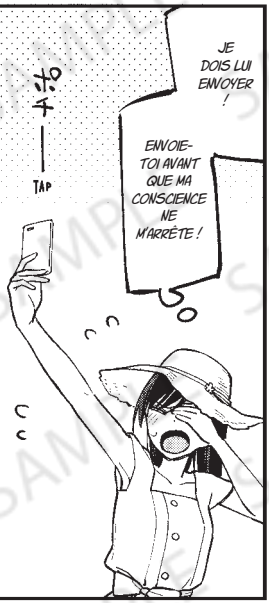

M. MACHINISTE
TING
13:41


OH MINCE...
J'AI FAIT TOMBER MA GLACE À CAUSE DE TA VIDÉO.

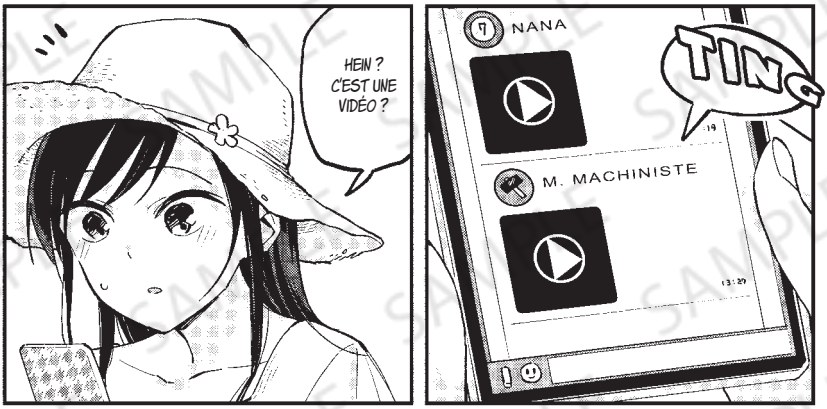

JE VAIS T'ENVOYER UNE AUTRE VIDÉO !
IL FAIT CHAUD... J'AIMERAIS BIEN ALLER À LA MER, MOI AUSSI.
FIN

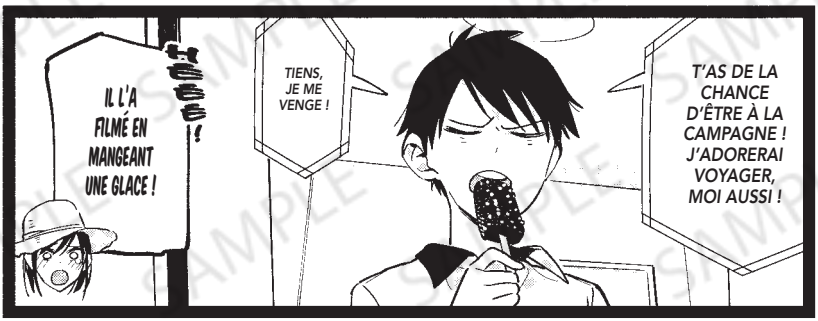
JE SUIS À LA MER ! C'EST JOLI, MAIS IL FAIT TROP CHAUD...
FSHAAA

FUIT


JE DOIS LUI ENVOYER !
ENVOIE-TOI AVANT QUE MA CONSCIENCE NE M'ARRÊTE !
TAP

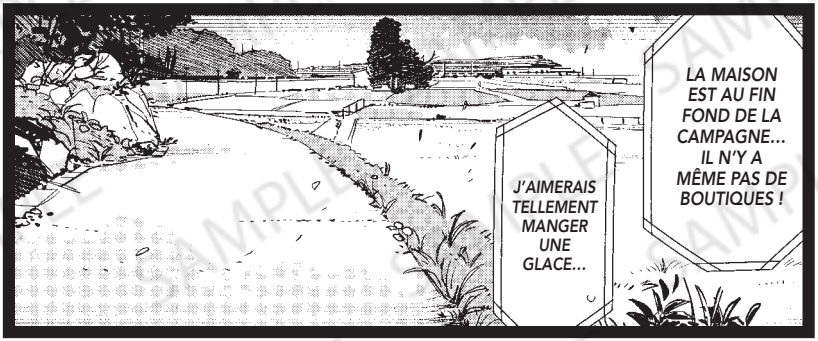
SI J'AI UN COUP DE CHALEUR, TU VIENDRAS ME SAUVER, HEIN ?

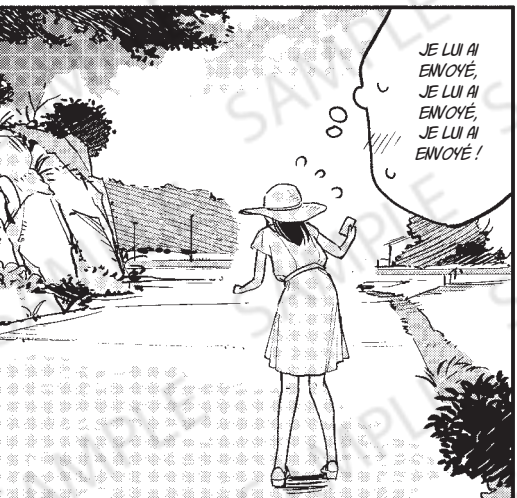

HEIN ? C'EST UNE VIDÉO ?
NANA
TING
M. MACHINISTE

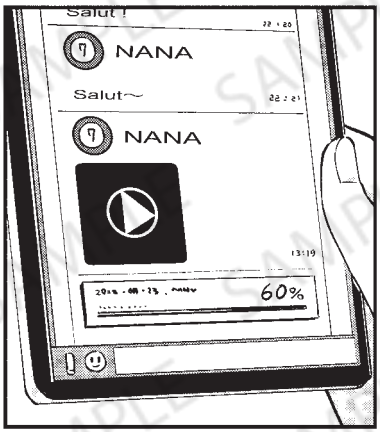

IL L'A FILMÉ EN MANGEANT UNE GLACE !
HÉÉÉ !
TIENS, JE ME VENGE !
T'AS DE LA CHANCE D'ÊTRE À LA CAMPAGNE ! J'ADORERAI VOYAGER, MOI AUSSI !

JE SAIS !
JE VAIS TROUVER UNE VIDÉO D'HORREUR POUR TE DONNER UN PEU DE FRISSONS !
TAP TAP TAP
NON MERCI !!!
ABC
DEF
GHI
JKL

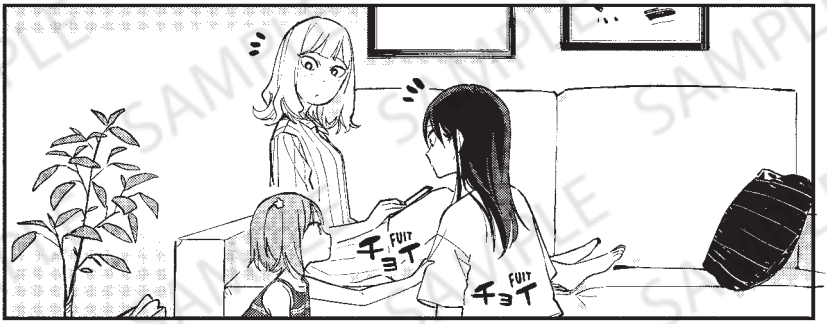
PLUS SÉRIEUSEMENT, FAIS ATTENTION À NE PAS ATTRAPER DE COUP DE SOLEIL SOUS CETTE CHALEUR...

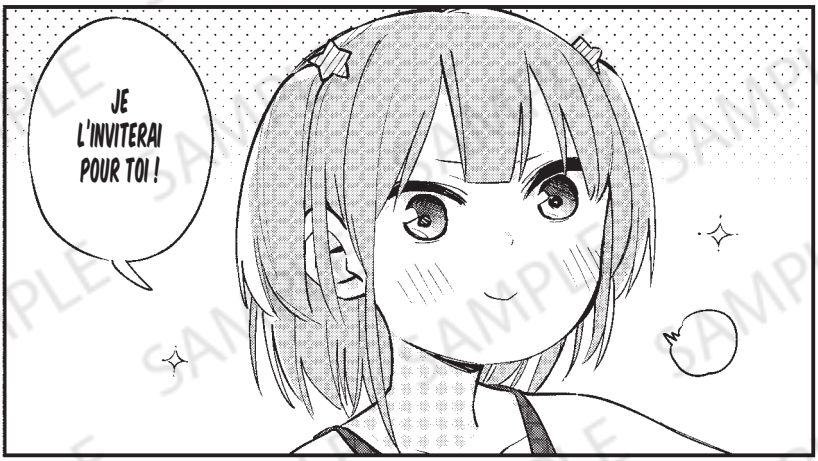


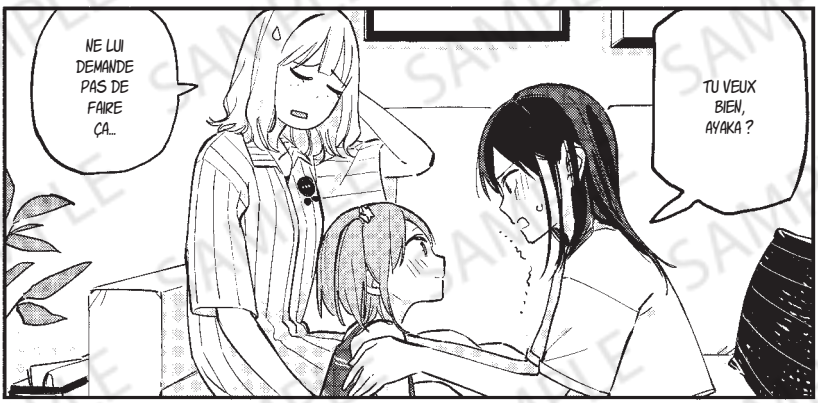




CHAPITRE 55 : LA CAMPAGNE


チョイ
FUIT
チョイ
FUIT


JE L'INVITERAI POUR TOI !


NE LUI DEMANDE PAS DE FAIRE ÇA...
TU VEUX BIEN, AYAKA ?

FIN

SAMPLE

POURQUOI ? VOUS Y ÊTES DÉJÀ ALLÉS ENSEMBLE.

OUI, MAIS C'ÉTAIT SUR LE COUP... JE NE L'AI PAS INVITÉ EXPRÈS...

IMPOSSIBLE !

わっ

OUAH !

HÉ HÉÉ...

LA BEAUTÉ FROIDE DIT AUSSI QUE CE SERAIT TROP COMPLIQUÉ.

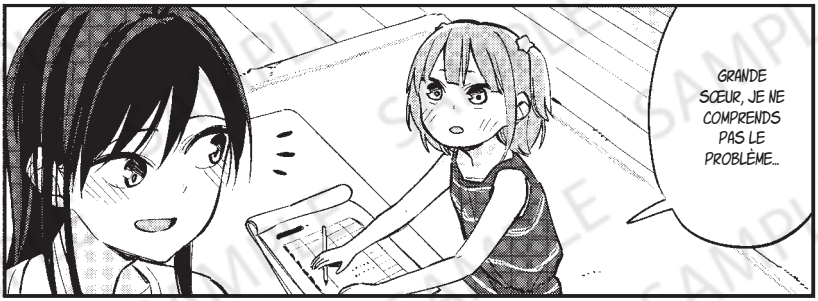
TU VEUX DIRE QUOI PAR LÀ ?

Comme d'habitude

POURQUOI TU NE L'INVITERAIS PAS EN PRÉTEXTANT ÊTRE LA BEAUTÉ FROIDE OU UN AUTRE PERSONNAGE ?

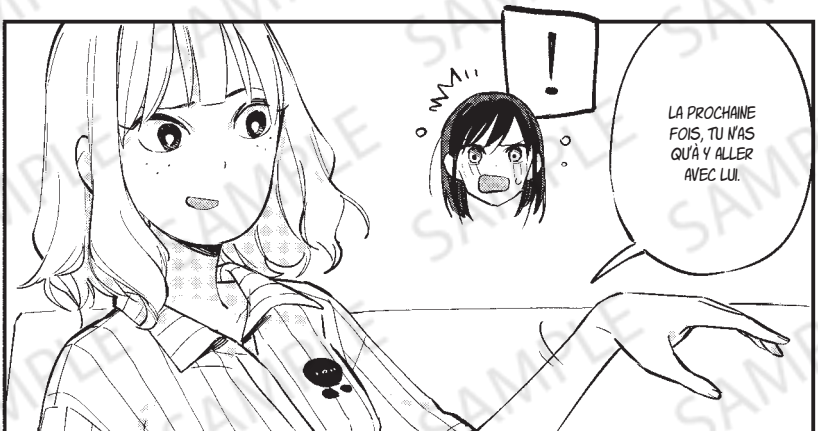
M.M.H...

SAMPLE

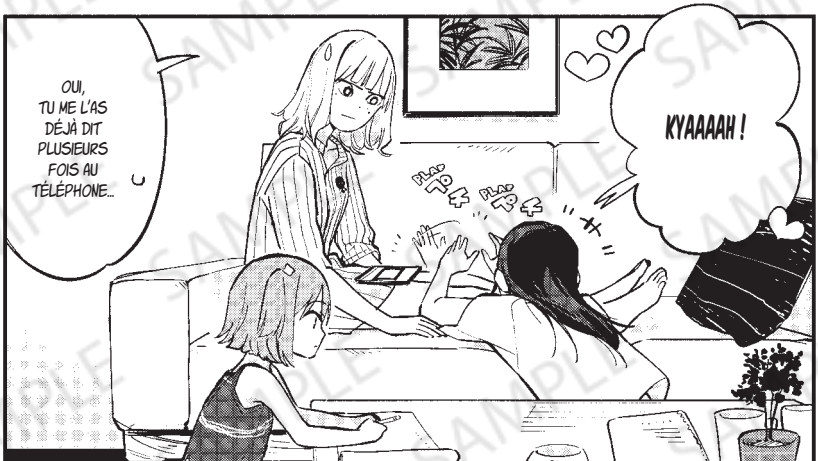

GRANDE SŒUR, JE NE COMPRENDS PAS LE PROBLÈME...

EN MÊME TEMPS, C'EST PARCE QU'AYAKA A VOULU ALLER À LA PISCINE QUE J'AI PU VIVRE CE MOMENT !
TU LA GÂTES BEAUCOUP TROP.
Ouiii !

TU VEUX QUE JE LE FASSE POUR TOI ?


!
LA PROCHAINE FOIS, TU N'AS QU'À Y ALLER AVEC LUI.

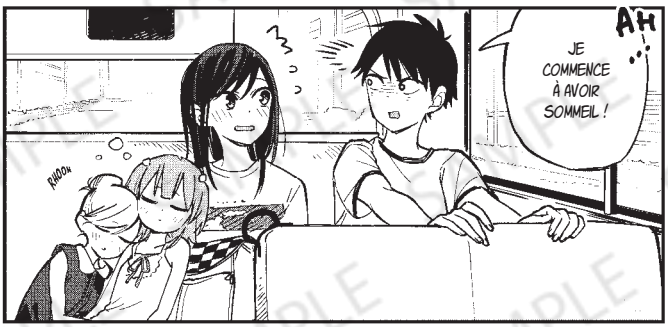
CHAPITRE 54 : ENTRE FILLES



SAMPLE

PSEUDO HAREM

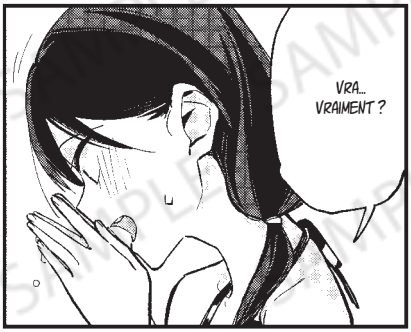
SAMPLE


AH !
JE COMMENCE À AVOIR SOMMEIL !
RHOO

BOBOH
MAIS TU AS UN TRÈS JOLI MAILLOT, RIN !

DÉSOLÉ DE NE TE DIRE ÇA QUE MAINTENANT...

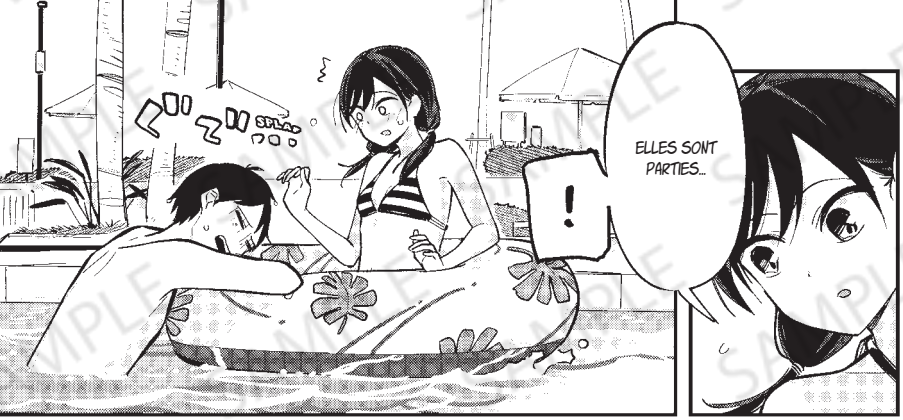
Je t'assure !
J'ATTENDAIS LE BON MOMENT POUR TE LE DIRE.


VRA... VRAIMENT ?

TU PRENDS TON RÔLE DE GRAND FRÈRE TROP À CŒUR !
C'était pas le bon moment
APRÈS CE QUE JE T'AI DIT, C'EST COMME SI JE COMPLIMENTAIS LE MAILLOT DE BAIN DE MA PETITE SŒUR... JE ME SENS HYPER MAL...
MAIS...

FIN

SAMPLE

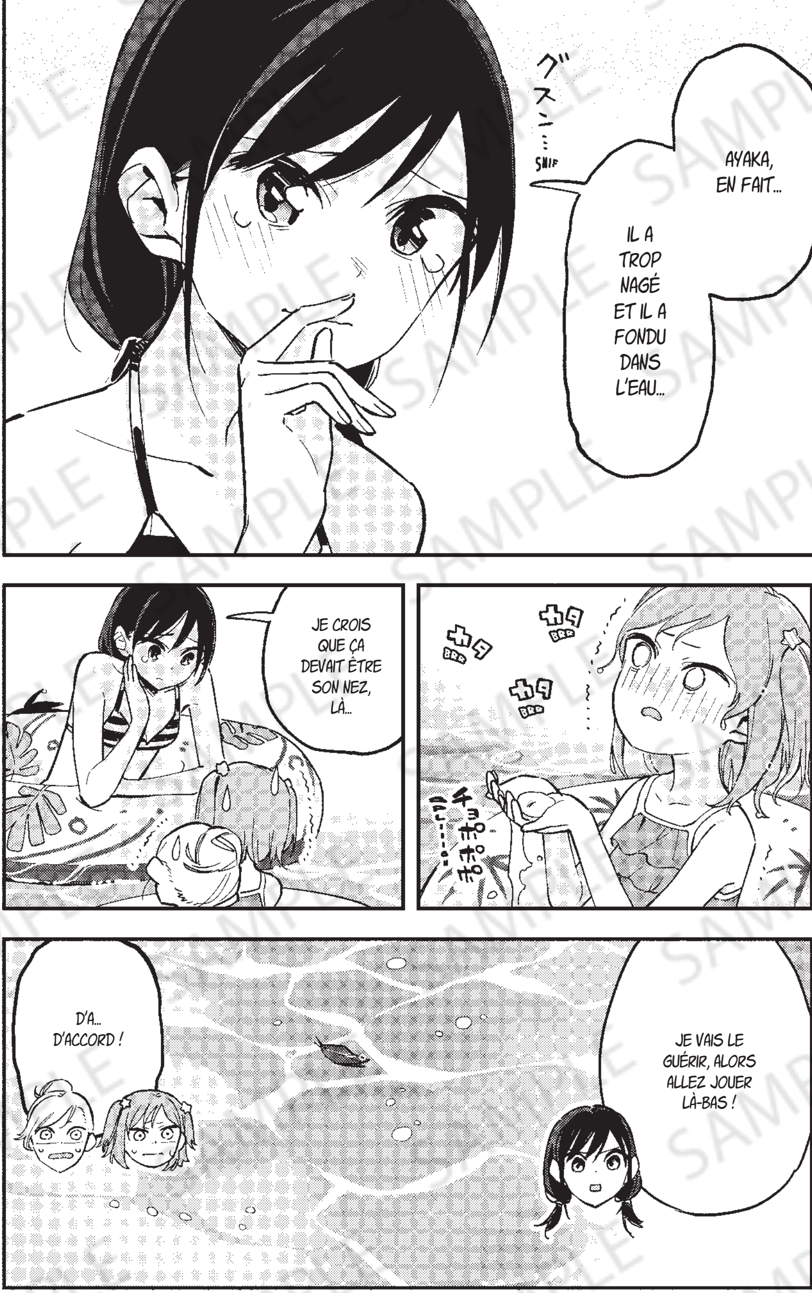

SPLASH
!
ELLES SONT PARTIES...

DÉSOLÉE DE NE TE DIRE ÇA QUE MAINTENANT...

HAAA... JE SUIS CRÉVÉÉÉÉ...

UN GRAND FRÈRE NE REFUSE JAMAIS L'INVITATION DE SA PETITE SŒUR !
Même si ce n'est pas de tout repos.

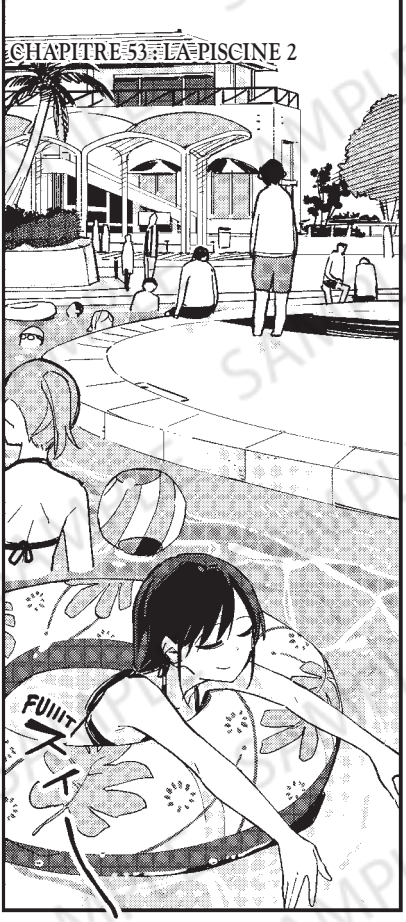
MAIS MERCI D'ÊTRE VENU ALORS QUE JE T'AI PRÉVENU À LA DERNIÈRE MINUTE...

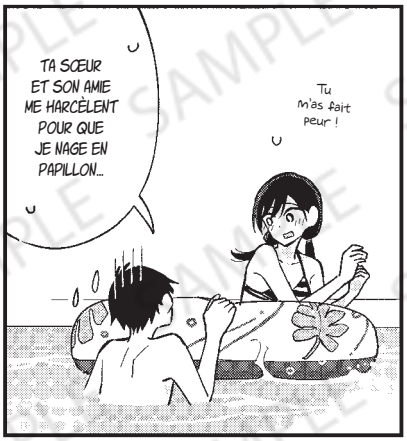

グスン…
SNIF
AYAKA, EN FAIT…
IL A TROP NAGÉ ET IL A FONDU DANS L'EAU…
カタ
カタ
カタ
チョポポポ
JE CROIS QUE ÇA DEVAIT ÊTRE SON NEZ, LÀ…
JE VAIS LE GUÉRIR, ALORS ALLEZ JOUER LÀ-BAS !
D'A… D'ACCORD !

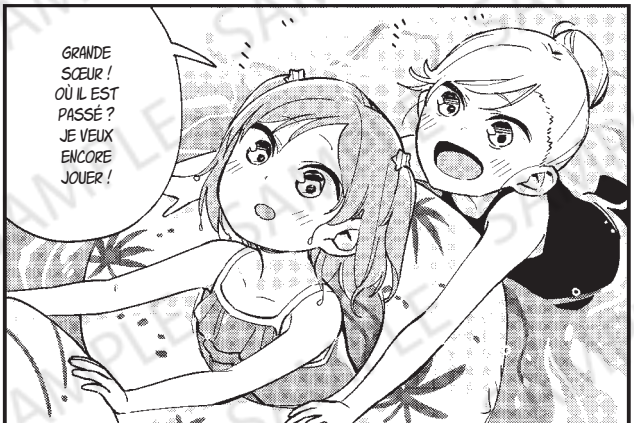
SAMPLE

SAMPLE

CHAPITRE 53 : LA PISCINE 2

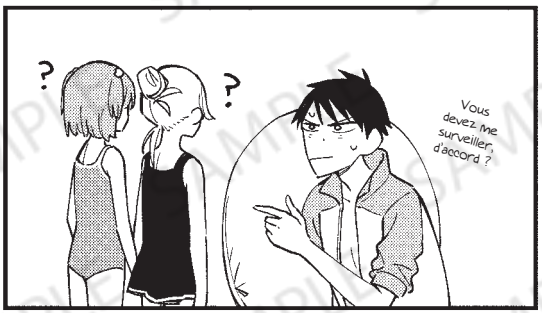






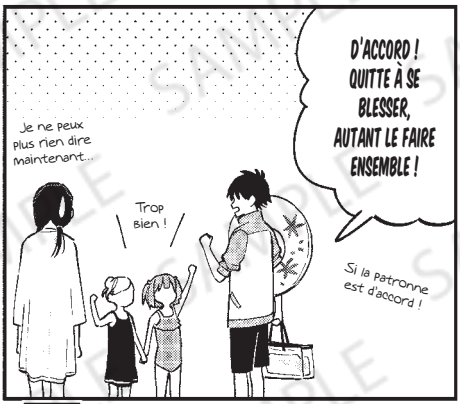
PSEUDO HAREM

SAMPLE


?
?
Vous devez me surveiller, d'accord ?

POURQUOI TU ME DEMANDES ÇA ALORS QUE ÇA T'EMBARRASSE ?
FUIT ぽっ
FUIT しぽっ
FUIT ぽっ

AAAAH
JE...
JE VEUX FAIRE DU TOBOGAN, MOI AUSSI !

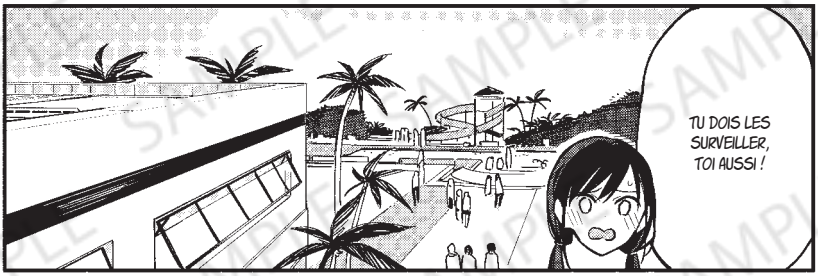

Je ne peux plus rien dire maintenant...
Trop bien !
D'ACCORD ! QUITTE À SE BLESSER, AUTANT LE FAIRE ENSEMBLE !
Si la patronne est d'accord !

FIN

JE LE SAVAIS, RIN...

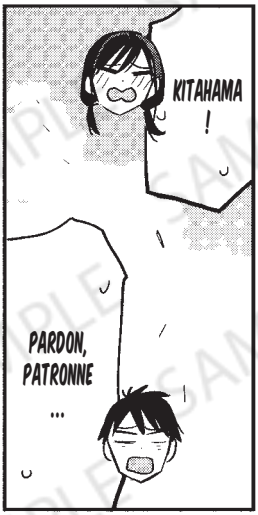
C'EST BON, JE SENS QUE JE SUIS EN MODE GARÇON RESPONSABLE, JE NE ME LAISSERAI PAS TENTER !
スン…
Parfait… Tu veux bien me mettre de la crème solaire ?
MODE ADULTE ACTIVÉ !
…
TU POURRAIS ÉVITER DE ME TENTER ?

SAMPLE

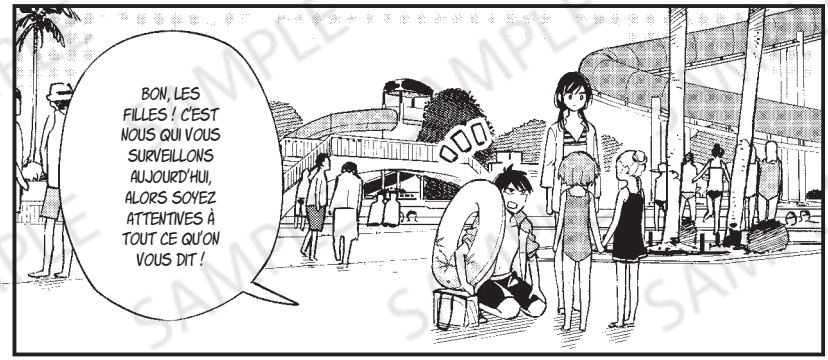

TU DOIS LES SURVEILLER, TOI AUSSI !

Et hop !
SPLASH
JE VEUX Y ALLER ET ÊTRE JETÉE DANS L'EAU !

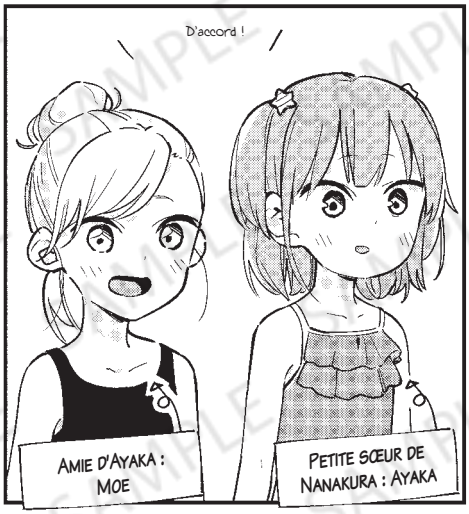
FRSH
DÉSOLÉ, JE SUIS OCCUPÉ À ESSAYER D'IGNORER LE TOBOGGAN DU MIEUX QUE JE PEUX...
...

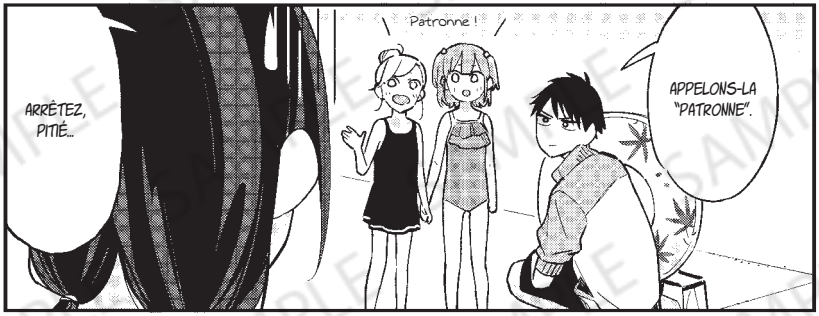

KITAHAMA !
PARDON, PATRONNE
...

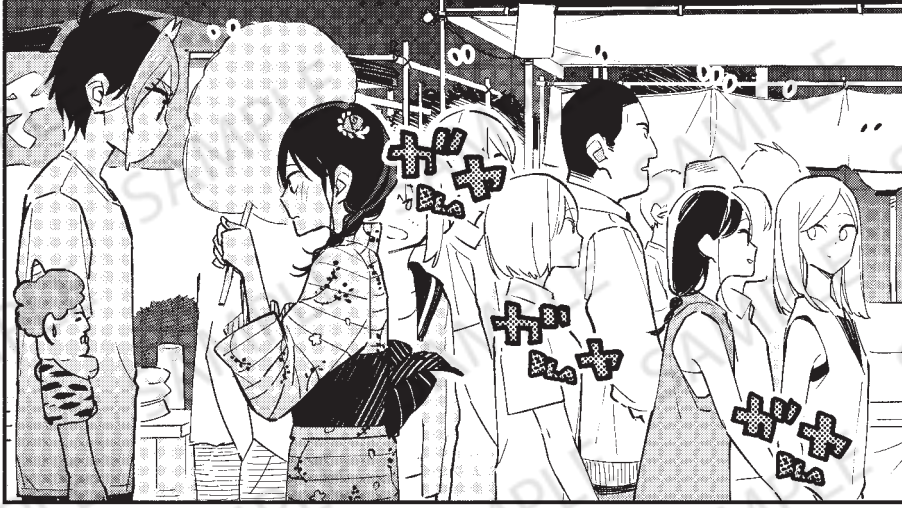
ÇA A L'AIR AMUSANT !
PAS QUESTION !


BON, LES FILLES ! C'EST NOUS QUI VOUS SURVEILLONS AUJOURD'HUI, ALORS SOYEZ ATTENTIVES À TOUT CE QU'ON VOUS DIT !

SURTOUT, ÉCOUTEZ VOTRE GRANDE SŒUR !
C'est la plus âgée, ici !

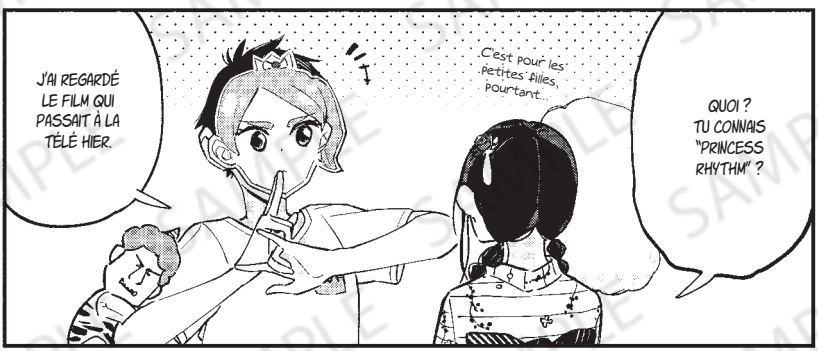

D'accord !
AMIE D'AYAKA : MOE
PETITE SŒUR DE NANAKURA : AYAKA


ARRÊTEZ, PITIÉ...
Patronne !
APPELONS-LA "PATRONNE".


ガヤ
ガヤ
ガヤ

"ELLE TE GUIDERA VERS TON RÊVE !"
"SUIS LA MÉLODIE DU PRISME !"

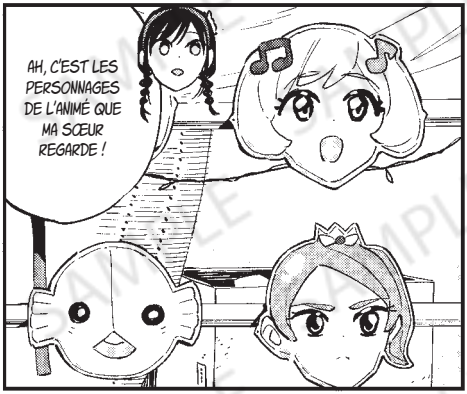
C'EST PAS BIEN DE SE CACHER.


J'AI REGARDÉ LE FILM QUI PASSAIT À LA TÉLÉ HIER.
C'est pour les petites filles, pourtant.
QUOI ? TU CONNAIS "PRINCESS RHYTHM" ?

FIN

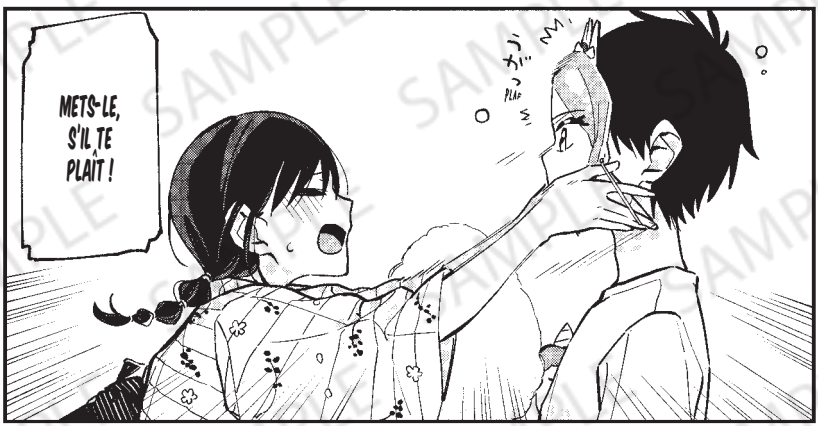
SAMPLE

JE VAIS LUI EN PRENDRE UN COMME SOUVENIR.

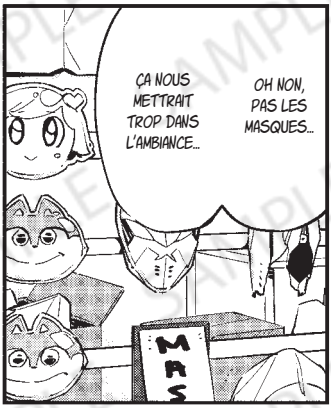

AH, C'EST LES PERSONNAGES DE L'ANIMÉ QUE MA SŒUR REGARDE !

KITAHAMA...
Plic
あ
た
ふ
た
Plic

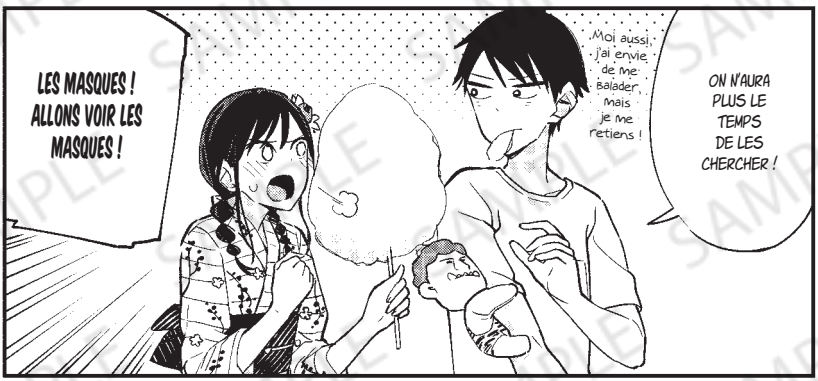
AH, JE VOIS LE PRÉSIDENT !


METS-LE, S'IL TE PLAÎT !
Plic

OOO
モグモグ
AVANT DE PROFITER PLEINEMENT DU FESTIVAL !
モグモグ
ON DEVRAIT RETROUVER LE RESTE DU GROUPE ...
モグモグ
C'EST PAS BIEN, C'EST PAS BIEN, C'EST PAS BIEN !


OH NON, PAS LES MASQUES...
ÇA NOUS METTRAIT TROP DANS L'AMBIANCE...

AH ! TU AS VU ? ILS VENDENT DES MASQUES !
キョロ
ZIEUT.
キョロ
ZIEUT.

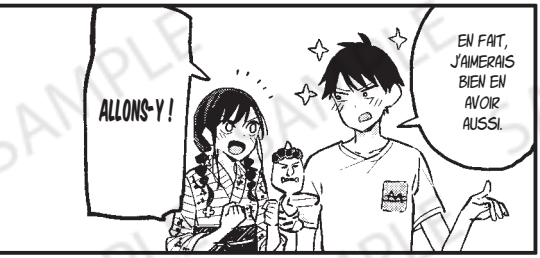

LES MASQUES ! ALLONS VOIR LES MASQUES !
Moi aussi, j'ai envie de me balader, mais je me retiens !
ON N'AURA PLUS LE TEMPS DE LES CHERCHER !

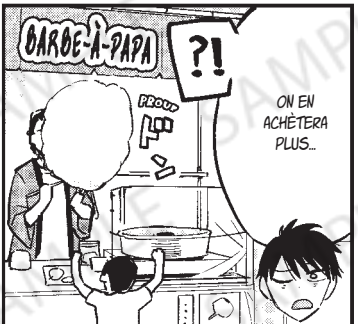
ATT... ATTENDS UN INSTANT !

BON, ALLEZ, IL EST TEMPS D'ALLER CHERCHER LE PRÉSIDENT ET LES AUTRES.

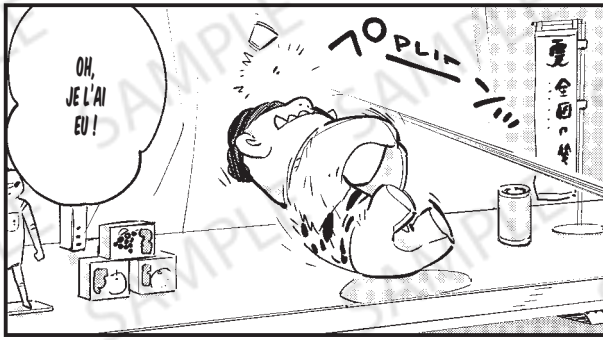
RE... REGARDE LÀ-BAS...
ILS VENDENT DE LA BARBE-À-PAPA...

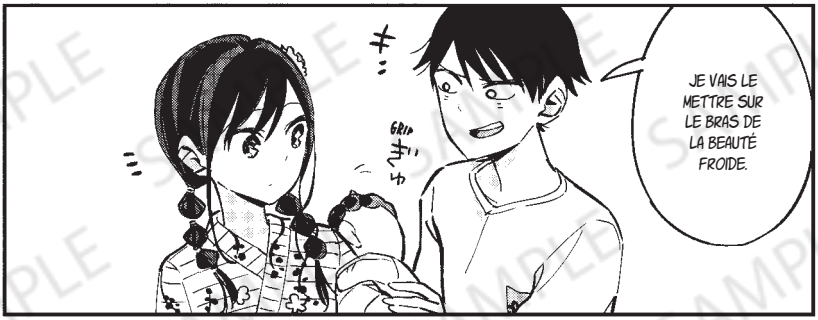
QUOI ?


ALLONS-Y !
EN FAIT, J'AIMERAIS BIEN EN AVOIR AUSSI.


BARBE-À-PAPA
?!
BROUM
ON EN ACHÈTERA PLUS...

Bravo !

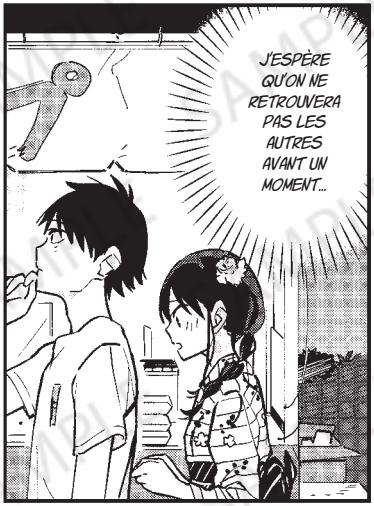

OH, JE L'AI EU !
PLIC


JE VAIS LE METTRE SUR LE BRAS DE LA BEAUTÉ FROIDE.
GRIP

JE SUIS À DEUX DOIGTS D'EXPLOSER COMME UN FEU D'ARTIFICE ...
GROOO

EST-CE QUE ÇA TE REND JALOUX ?
FRSH
FRSH

!
Ça a été vite.
AH, JE VOIS LE PRÉSIDENT !


J'ESPÈRE QU'ON NE RETROUVERA PAS LES AUTRES AVANT UN MOMENT...

TAP.
TU VOIS ? LA PELUCHE LUI RESSEMBLE COMME DEUX GOUTTES D'EAU !
!

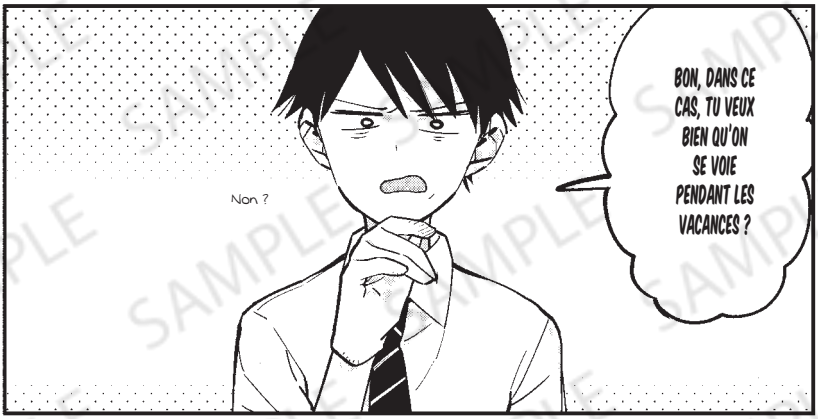
氷
Stand de tir
OÙ... OÙ ÇA ?
LÀ-BAS, REGARDE !

ON PEUT ESSAYER !
J'AIMERAIS BIEN L'AVOIR.

EXTRA 8 : LE FESTIVAL D'ÉTÉ

EXTRA 8 : LE FESTIVAL D'ÉTÉ

SAMPLE

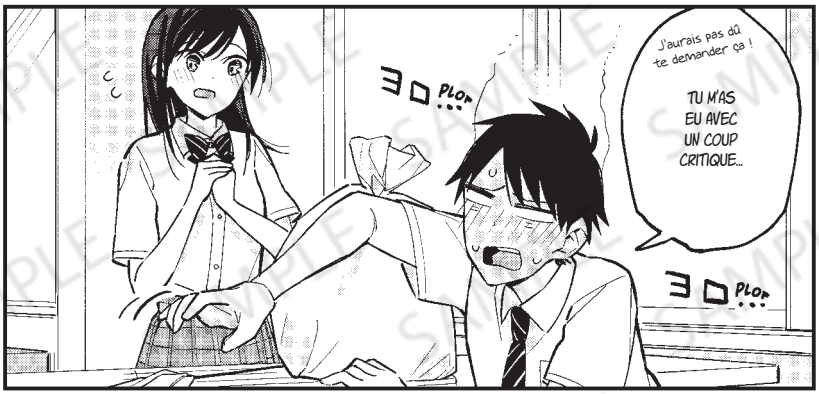

Non ?
BON, DANS CE CAS, TU VEUX BIEN QU'ON SE VOIE PENDANT LES VACANCES ?

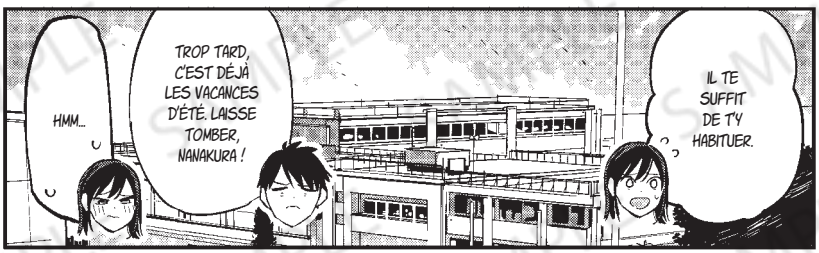
OUI, J'AI ABSOLUMENT RIEN DE PRÉVU POUR CET ÉTÉ !
VLAM

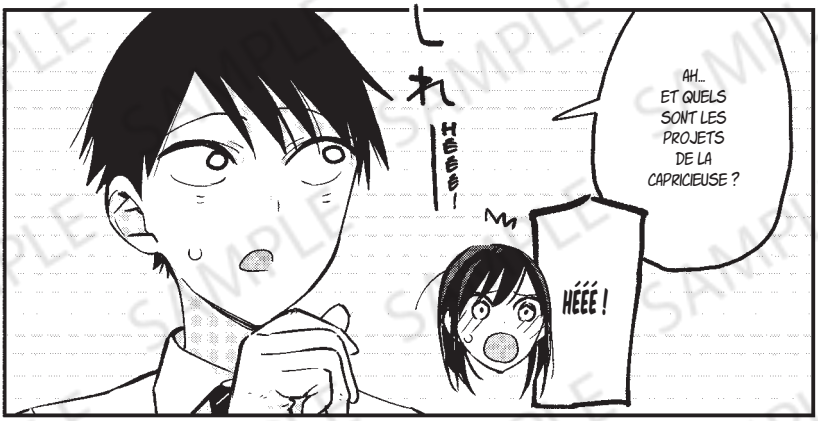
NO... NON, C'EST PAS CE QUE JE VOULAIS DIRE...
OUAH... MA PAUVRE...
JE VAIS TE FAIRE SORTIR, ALORS...

FIN

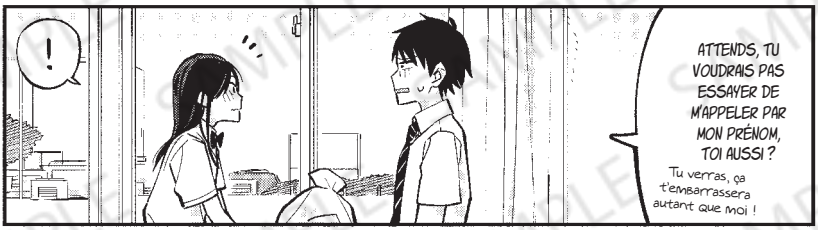
Eiji...
DFFRT !


J'aurais pas dû te demander ça !
TU M'AS EU AVEC UN COUP CRITIQUE...
PLOF...
PLOF...


HMM...
TROP TARD, C'EST DÉJÀ LES VACANCES D'ÉTÉ. LAISSE TOMBER, NANAKURA !
IL TE SUFFIT DE T'Y HABITUER.

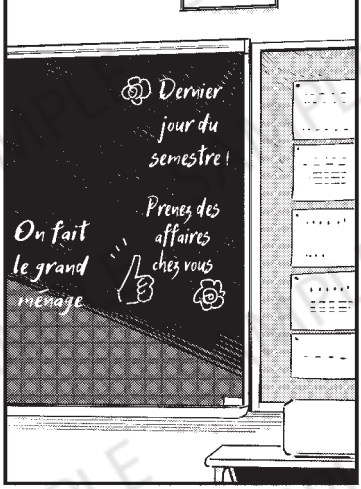

しれ
HEEE!
AH... ET QUELS SONT LES PROJETS DE LA CAPRICIEUSE ?
HÉÉÉ !

む FUIIIT
...
C'est pas juste...


!
ATTENDS, TU VOUDRAIS PAS ESSAYER DE M'APPELER PAR MON PRÉNOM, TOI AUSSI ?
Tu verras, ça t'embarrassera autant que moi !

SAMPLE

CHAPITRE 51 : LE DERNIER JOUR DE L'ANNÉE



SOMMAIRE

CHAPITRE 51	LE DERNIER JOUR DE L'ANNÉE SCOLAIRE	003
EXTRA 8	LE FESTIVAL D'ÉTÉ	007
CHAPITRE 52	LA PISCINE	015
CHAPITRE 53	LA PISCINE 2	021
CHAPITRE 54	ENTRE FILLES	027
CHAPITRE 55	LA CAMPAGNE	031
CHAPITRE 56	LES DEVOIRS	035
CHAPITRE 57	LE RETARD	039
EXTRA 9	L'ARBRE	043
CHAPITRE 58	LE TRANSFERT	051
CHAPITRE 59	LES CHARADES	055
EXTRA 10	COUVERTURE RAPPROCHÉE	059
CHAPITRE 60	LES COURSES	071
CHAPITRE 61	LA VEILLE DU FESTIVAL	075
CHAPITRE 62	L'INSTALLATION DU DÉCOR	079
CHAPITRE 63	LE STRESS	083
CHAPITRE 64	CHANGEMENT DE PLAN	089
CHAPITRE 65	KYOTO	093
EXTRA 11	LES SOUVENIRS	097
CHAPITRE 66	À L'HÔTEL	105
CHAPITRE 67	LE MATIN	109
CHAPITRE 68	LA PENTE	115
CHAPITRE 69	LE CONFORT	119
CHAPITRE 70	LA PRISE DE CONSCIENCE	123
EXTRA 12	LE CHANGEMENT	127

SAMPLE

PSEUDO HAREM

3

YÛ SAITO

SAMPLE